

فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي في تنمية مهارات  
الاستماع الاستيعابي والناقد لدى طلاب اللغة  
الفارسية غير الناطقين بها

(تخصص مناهج وطرق تدريس اللغة الفارسية)

إعداد

أحمد أسود خضير

تحت إشراف

أ . د / حنان محمد حافظ

أستاذ ورئيس قسم المناهج وطرق التدريس  
كلية التربية / جامعة عين شمس

أ . د / ثريا محمد علي

أستاذ اللغة الفارسية المتفرغ  
قسم اللغات الشرقية الإسلامية  
كلية الألسن / جامعة عين شمس



## أولاً - المقدمة : بيش گفتار

اللغة الفارسية من اللغات الآرية القديمة وكانت تعرف (بالپهلوية) إلا أنها تأثرت باللغة العربية وحروفها منذ الفتح الإسلامي لبلاد فارس وأصبحت تعرف بالفارسية الدرية أو الإسلامية الحديثة ، وتعد اللغة الفارسية من الدعامات الرئيسية التي قامت عليها الحضارة الإسلامية أبان عنفوانها ولا تزال تمثل رافداً أساسياً لتجديد الفكر الإسلامي عن طريق علمائها عبر العصور وحتى العصر الحديث. وعلى الرغم من أن هذه اللغة تختلف في سلالتها اللغوية عن اللغة العربية فهي من اللغات الآرية ؛ والعربية تنتمي إلى اللغات السامية، إلا أنها تدون بالخط العربي، مع احتفاظها بكامل سماتها الهندوأرية الأصلية من حيث النظام الصوتي والنحوي والصرفي وبناء الجملة الذي يختلف تمام الاختلاف عن نظيره في اللغة العربية. (خانلري ، ١٣٦٦هـ. ش، ص ٦٠) ، وتعد اللغة الفارسية من اللغات القريبة من اللغة العربية في بعض الفاظها لتأثرها بالإسلام ولغته في القرآن الكريم والتي يسهل على الدارس تعلمها.

وتعليم اللغة الفارسية لغير الناطقين بها بحاجة ملحة إلى نظرية تعليمية لغوية، مستمدة من فهم عميق لطبيعة اللغة نفسها، وطبيعة تعلمها وتعليمها، ووظيفتها في المجتمع، ودورها في التنمية الشاملة للمتعلمين : معرفياً، ووجدانياً، ومهارياً ؛ بحيث تظهر نتائج تعليمها واضحة على الأداء اللغوي للمتعلمين، بإستخدام منهجية في بناء برامج تعليم اللغة الفارسية لغير الناطقين بها.

والاستماع يُعد أهم مهارات اللغة ومهارات اكتسابها ؛ فهو أسبق الحواس لدى الإنسان ، وأساس النمو اللغوي لديه ، ويمثل المدخل السمعي لاكتساب اللغة ، وبالرغم من أنه أحد مهارات الاستقبال ، إلا أنه ليس مهارة سلبية ، بل يختص بإنتاج الفهم والاستيعاب (تميم ، ٢٠١٥ ، ص ٥) .

ويُعدّ الاستماع نشاطاً ذهنياً يمكّن الطلبة من الإصغاء الواعي، والانتباه والتركيز والمتابعة المستمرة لما يلقى على أسماعهم، أو فهم الأفكار والمعاني وأبرز المعلومات

والأحداث التي تشتمل عليها الرسائل اللغوية الشفهية التي ترد إليهم في مواقف التعلّم المختلفة سواء أكان ذلك داخل غرفة الصف أم خارجها .

كما أن الاستماع أحد المهارات اللغوية المؤثرة في اتصال الفرد بالعالم الخارجي المحيط به؛ إذ إنه يستطيع به اكتساب عدد من المفردات اللغوية، والأنماط والتراكيب، والأفكار، والمفاهيم، وتنمية المهارات اللغوية المتعلقة بالتحدث والقراءة والكتابة ، فالشخص الذي يميّز بين الأصوات اللغوية، ويتعرف الأفكار الرئيسة والثانوية في الموضوعات التي يستمع إليها سوف يتمكن من الاتصال بالآخرين، وفهم آرائهم والتعامل معهم بأسلوب يمكنه من التقدم والاستمرار في حياته العلمية والعملية .

ويُعدّ الاستماع الناقد من أهم أنواع الاستماع ؛ ذلك لما يعكسه من وعي المستمع وقدرته على فهم الرسالة المسموعة، فالمستمع لا يستطيع إصدار الأحكام ونقد الرسالة المسموعة إلا إذا امتلك مهارات عالية .

وقد أكدت الدراسات التربوية (الزبيدي وآخرون ٢٠١٣ ) و (الحري ٢٠١٦ ) على أهمية الاستماع الناقد كضرورة يقتضيها العصر الذي يحياه الإنسان في ظل التقدم الكبير في مجالات تكنولوجيا المعلومات ، فالاستماع إلى أحاديث الآخرين وما يدور بينهم من نقاش أو جدل أو حوار نوع من ممارسة اللغة ، ومثلما يكون لهذا الاستماع من أثر في تلقي مفردات اللغة ، وفي التعرف على معانيها ، وطرق استعمالها ، وطرق نطقها يكون له أثر كذلك في تثبيت وترسيخ ماتلقاه الذاكرة منها ، وفي إنعاش أو إحياء ماترسب منها في هذه الذاكرة ، إذ يتردد نطقها ويتكرر إستعمالها وتتجسد في الاستماع حروفها ومعانيها، ويرقب الذهن تتابعها مركبة مصوغة في جمل وعبارات فتعلق به وتظل طافية حية نشطة. كما إن الاستماع الاستيعابي له أهمية كبيرة في حياة الطلاب ؛ ولذلك ينبغي على المعلم إدراك أن دوره التربوي يحتم عليه تنمية مهارة استيعاب بعض القيم والمبادئ لدى الطلاب في ضوء ما يستمعون إليه .

كل ذلك استدعى السعي لبناء برنامج لتنمية مهارات الاستماع (الاستيعابي والناقد) لدى طلاب اللغة الفارسية في إطار نظرة كلية محوراً أن "كل اللغة" فلسفة تؤكد كلية اللغة ، وتكامل مهاراتها في الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة والتفكير، من خلال إعداد مواقف واقعية حقيقية في استخدام اللغة يكون لها معنى بالنسبة للمتعلم، حيث يؤكد " Jenkins " أن "كل اللغة" يعني تكامل الفنون اللغوية ، كما يضيف إليها التفكير كمهارة خامسة ، ويربط تعلمها بممارستها في مواقف وظيفية ترتبط بالمتعلم . ( ٢٠٠٤ ، Jenkins,M.2004,P14) ، كي يتمكن متعلمو اللغة الفارسية غير الناطقين بها من التواصل بها كأهلها ، وفهم واستيعاب خصائص ثقافتهم في جوانبها المادية والمعنوية، حيث يمكنهم ذلك من الارتباط بهم أو الاندماج والعيش معهم، أو تقبلهم ومقارنة ثقافتهم بثقافات مجتمعات أخرى في ضوء مفاهيم وأسس تعارف، وتعايش الثقافات المختلفة وتكاملها.

وقد إهتمت دراسات عديدة بالمدخل الكلي للغة مثل دراسة ( قطب ٢٠١٠ )، (عبد المنعم ٢٠١١) ، (المعولية ٢٠١٢) ، (عبد العزيز ٢٠١٤) ، حيث أوضحت أنه يجب أن يتم توظيف

كل المهارات اللغوية بشكل متداخل ومتكامل في كل وحدة من وحدات البرنامج الذي يُعد لتعليم اللغة سواء لأهلها أو غير الناطقين بها ؛ حيث تنطلق فلسفة هذا المدخل من نظرة كلية للموقف التعليمي لاكتساب مهارات اللغة .

كما أن اللغة وحدة متماسكة الجوانب، تتعاون فروعها كلها وتترابط باستعمالها إستعمالاً سليماً ومتعلم أي لغة من اللغات يهدف إلى الأداء اللغوي الصحيح استماعاً وتحدثاً وقراءةً وكتابةً، ليتواصل مع الآخرين، فتعلم أي لغة من اللغات سواء كانت الأم أم اللغة الأجنبية ، إنما هدفها هو اكتساب المتعلم القدرة على سماع اللغة والتعرف على إطارها الصوتي الخاص بها، ويهدف ذلك إلى الحديث بها بطريقة سليمة ، تحقق له القدرة على التعبير عن ما يقصده ، والتواصل مع الآخرين من أبناء تلك اللغة خاصة، وكذلك

يسعى إلى أن يكون قادراً على قراءتها وكتابتها، وبهذه الصورة تصبح المهارات هي مركز البحث والأهداف الحقيقية للعملية التربوية ، فما هي هذه المهارات وما أهميتها، ودورها في العملية التعليمية. لذا سنركز في هذه الدراسة على مهارات الاستماع (الاستيعابي والناقد) وهي من أهم المهارات التي يستخدمها المتعلم في ميدان اكتساب أي لغة ، ويتوقف على تعليمها بالطريقة الصحيحة ، نجاح المتعلم في اكتساب اللغة الفارسية .

### ثانياً - مشكلة البحث : مشكل بررسى

تختلف صعوبة تعلم اللغة تبعاً لسن الدارس والبيئة التي يعيش فيها أثناء تعلمه اللغة، وتختلف أيضاً صعوبة تعلم اللغة حسب طبيعتها من حيث مشابهتها أو اختلافها في الصوت أو الكتابة للغة الدارس الأصلية ، والاختلاف أو التشابه بين لغة وأخرى يكون في الأصوات أو في طبيعة تركيب اللغة أو في الأنماط السائدة فيها أو في شكل الكتابة.

والدارس في ميدان تعلم اللغة الفارسية من غير الناطقين بها ، عندما يبدأ بتعلم لغة أجنبية فإنه بالطبع لا يتقنها ، حيث يعاني من ضعف في الفهم الاستماعي للغة الفارسية ، والافتقار إلى برنامج قائم على كل اللغة يعالج هذه المشكلة ، وللتصدي لها سعى البحث للإجابة عن الأسئلة التالية :

١. ما مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد المناسبة لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها؟

٢. ما أسس بناء برنامج قائم على مدخل كل اللغة لتنمية مهارات الاستماع (الاستيعابي والناقد) لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها في المستوى الرابع الجامعي ؟

٣. ما البرنامج القائم على مدخل كل اللغة لتنمية مهارات الاستماع (الاستيعابي والناقد) لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها في المستوى الرابع الجامعي ؟

٤. ما فاعلية البرنامج السابق في تنمية مهارات الاستماع (الاستيعابي والناقد) لدى الدارسين مجموعة البحث ؟

### ثالثاً - أهداف البحث : غايت بررسى

#### يهدف البحث إلى :

١. إعداد قائمة بمهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها في المستوى الرابع الجامعي .
٢. بناء برنامج مُعد في ضوء المدخل الكلي للغة ، في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها في المستوى الرابع الجامعي .
٣. قياس فاعلية هذا البرنامج في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد .

#### فروض البحث : فرضيه هاى تحقيق

١. لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى ٠.٠٥ % بين متوسطي درجات الطلاب في التطبيقين القبلي والبعدي لاختبار قياس مهارات الاستماع الاستيعابي .
٢. لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى ٠.٠٥ % بين متوسطي درجات الطلاب في التطبيقين القبلي والبعدي لاختبار قياس مهارات الاستماع الناقد .
٣. توجد علاقة ارتباطية بين اكتساب مهارات الاستماع الاستيعابي ومهارات الاستماع الناقد لدى دارسي اللغة الفارسية في المستوى الرابع الجامعي .

#### رابعاً - أهمية البحث: اهميت بررسى

حيث أن كليات التربية بجمهورية مصر العربية وجمهورية العراق لاتحتوي على أقسام تعليم اللغة الفارسية وآدابها لذا لم تقم دراسات تربوية سابقة في تعليم اللغة تعتمد الفارسية في تلك الجامعات ، كما إن أكثر الدراسات في اللغة الفارسية تدور في مجالات الدراسات الأدبية والدراسات اللغوية ، أما الدراسات التربوية وفي المجال التربوي خاصة المناهج وطرق التدريس في اللغة الفارسية فهي قليلة جداً مثل : ( دراسة خضير ٢٠١٢ ، دراسة أسود ٢٠١٤ ، دراسة حسين ٢٠١٦ ) .

ففي حدود علم الباحث يُعد هذا البحث من أوائل البحوث التي تناولت تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لدى طلاب اللغة الفارسية غير الناطقين بها.

وفي ضوء ذلك تتجلى أهمية البحث كونها تفيد في أن :

١. يزود معلمي اللغة الفارسية بقائمة لمهارات الاستماع الاستيعابي والناقد وكذلك ببرنامج يساعد في تنمية هذه المهارات .
٢. يقدم لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها برنامجاً دراسياً في ضوء المدخل الكلي للغة يساعد في رفع مستوى الاستماع لديهم .
٣. يفتح هذه البحث الطريق أمام بحوث أخرى في تعليم مهارات الأداء اللغوي في اللغة الفارسية ( القراءة ، الكتابة ، التحدث ) باستخدام المدخل الكلي للغة .

#### خامساً - حدود البحث : مرزيرسى

١. الحدود الموضوعية : مرزهاى موضوعى  
مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد التي تحظى بوزن نسبي ٨٠ % فأكثر من آراء المحكمين .

٢. الحدود المكانية : مرزهاى فضاىى  
تم البحث في جمهورية مصر العربية في جامعة حلوان /كلية الآداب / قسم اللغات الشرقية وآدابها / شعبة اللغة الفارسية المستوى الرابع الجامعي ، حيث تيسر للباحث القيام بهذا البحث .

٣. الحدود الزمنية : مرزهاى زمانى  
تقتصر الدراسة الحالية على طلبة اللغة الفارسية /شعبة اللغة الفارسية المستوى الرابع الجامعي / قسم اللغات الشرقية وآدابها / كلية الآداب/ جامعة حلوان ، للعام الدراسي (٢٠١٦ - ٢٠١٧) .



سادساً - مصطلحات البحث : مصطلحهاى بررسى

١. البرنامج التعليمي(برنامج آموزش) :

هو "المخطط العام الذي يوضع في وقت سابق على عملية التعليم والتدريس، ويتضمن الإجراءات والخبرات التعليمية التي يجب أن يكتسبها المتعلم خلال مدة معينة لتحقيق أهداف محددة " (اللقاني، الجمل، ٢٠١٣، ص ١) .

ويقصد بالبرنامج في هذا البحث أنه :

مخطط التعليم والتعلم الذي يتضمن تعليم مهارات الاستماع من خلال فنون اللغة الأربع بحيث ينغمر فيها دارسو اللغة الفارسية غير الناطقين بها، لتمكينهم من اكتساب مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد، وإستخدامها إستخداماً وظيفياً حقيقياً، في التواصل مع أهلها، وفهم ثقافتهم، والارتباط والتفاعل مع مصادر اللغة الفارسية في ضوء اهتماماتهم وحاجاتهم .

٢. المهارة (قدرت) :

المهارة : إحكام الشيء وإجادته والحدق فيه، ويقال مهر يمهر، مهارة فهي تعني الإجادة والحدق، وأن الماهر هو الحاذق الفاهم لكل ما يقوم به من عمل ، فهو : ماهر في الصناعة وفي العلم، بمعنى أنه أجاد وأحكم. (ابن منظور، ٢٠٠٣، ص ١٨٤)

❖ المهارة اصطلاحاً : هي الأداء المتقن القائم على الفهم والاقتصاد في الوقت والجهد المبذول ، وهي كذلك نشاط عضوي إرادي مرتبط باليد أو اللسان أو العين أو الأذن.

(زايد، ٢٠١٣، ص ٢٥)

وإذا ماربتت باللغة فيمكن القول : أن المهارة اللغوية "هي أداء لغوي يتسم بالدقة والسرعة ، ويختلف نوع الأداء وكيفيته باختلاف نوع المهارة ووظيفتها وخصائصها " .

(شحاتة ، ٢٠٠٣، ص ١٥)

### ٣. الاستماع : گوش دادن

مهارة معقدة يعطي فيها الشخص المستمع كل اهتماماته للمتحدث ويركز انتباهه إلى حديثه، ويحاول تفسير أصواته، وإماءاته، وكل حركاته، وسكناته ، كما يعرف الاستماع : بأنه تعمد تلقي أي مادة صوتية بقصد فهمها، والتمكن من تحليلها واستيعابها، واكتساب القدرة على نقدها، وإبداء الرأي فيها إذا طُلب من المستمع ذلك. (والي، ٢٠٠٦، ص ١٤٤) أي أن الاستماع : عملية إنسانية مقصودة تهدف إلى : الفهم، والتحليل، والتفسير، ثم البناء الذهني. (طعيمة، مناع ، ٢٠٠١، ص ٨٠) ولتلقى المادة الصوتية مستويات ثلاثة، من خلال النظر فيها ومعرفتها يتبين مفهوم الاستماع :

- ❖ السماع : وهو تلقي الأصوات بلا قصد ولا إرادة فهم أو تحليل .
  - ❖ الاستماع : وهو تلقي الأصوات بقصد، وإرادة فهم وتحليل .
  - ❖ الإنصات : وهو أعلى درجات الاستماع، ولا ينقطع بأي عامل من العوامل؛ لوجود العزيمة القوية في المنصت. (الشنطي، ٢٠٠٣، ص ١٤٦)
- من المفاهيم السابقة نستنتج أن السماع عملية فسيولوجية تولد مع الإنسان وتعتمد على سلامة العضو المخصص لها وهو الأذن ، في حين يكون الإنصات والاستماع مهارتين مكتسبتين ، والفرق بين الإنصات والاستماع : اعتماد الأول على الأصوات المنطوقة فقط ، بينما يتضمن الاستماع ربط هذه الأصوات بالإماءات الحسية والحركية للمتحدث .

### ٤. الاستماع الناقد (گوش دادن نقدي) :

هو الاستماع لاتخاذ قرار وحسم موقف ، فحين تستمع إلى متكلم في مجال متخصص فأنت تحاول أن تستمع بإصغاء لتقرر موقفك من هذا الحديث ، وهو الاستماع الذي لا يقف المرء من ورائه على الفهم، والتحليل، والتفسير بل يتعدى ذلك إلى مقارنة ما سمعه بما يراه ويعتقده من خلال الأسس والمبادئ الكامنة فيه، ثم

يصدر الحكم له أو عليه ، وقد يكون بعد المقارنة مناقشة ، وهذا النوع من الاستماع لا يتأتى إلا لمن لديه قدر كاف من الثقافة والوعي والتخصص. (الشنطي، ٢٠٠٥، ص ١٦٠)

**ويقصد بالاستماع الناقد** في البحث الحالي بأنه " استماع قائم على التفكير الناقد ، ولايقف الطالب من ورائه على الفهم ، والتحليل ، والتفسير ، بل يتعدى ذلك إلى مقارنة ماسمعه بما يراه ويعتقده ، من خلال الخبرات السابقة والثقافة ويقوم على أساس مناقشة المسموع ، وإصدار الحكم له أو عليه ."

#### ٥. الاستماع الاستيعابي (كوش دادن شامل):

هو الاستماع إلى درس، أو ندوة عملية، أو محاضرة ، بقصد فهم مايدور فيها ، أو يعرف بأنه قدرة الطالب على التمييز بين الأحداث المختلفة واستيعابها ، وفهم الأسئلة التي توجه إليه فهماً واعياً . ( طعيمة ، ٢٠٠٨ ، ص ٢٠ ) ، كما يعرف بأنه قدرة الطالب على تنظيم المواد المسموعة بحيث يستطيع فهمها وتجزئتها إلى عناصرها وإعادة صياغتها مرة أخرى بأسلوبه الخاص. (مصطفى ، ٢٠٠٥ ، ص ١٩)

**ويقصد بالاستماع الاستيعابي** في البحث الحالي بأنه " قدرة الطالب على تحليل وتفسير المواد المسموعة بفهم وإدراك وتركيز ، وتجزئتها إلى عناصرها بهدف فهم الأحداث والمواقف ، واسترجاعها ، وتوظيفها بإعادة صياغتها بأسلوبه الخاص " .

#### ٦. المدخل الكلي للغة : ( ورود كلى زبان)

"المدخل" بفتح الميم وسكون الدال من الفعل دخل بفتح الخاء ، والدخول نقيض الخروج والمدخل لغة يعني موضوع الدخول وهيئته صوغ المعنى الثاني لكلمة المدخل بالحسن أو السوء ؛ فيقال حسن المدخل أو المداخل أي طريقه في التعامل مع الأشياء والذوات والموضوعات والمواقف طرق محمودة ومذهبه في معالجتها مذهب حسن. ( ابن منظور، ٢٠٠٣ ، مادة دخل)

ولابد أن تترافق النظرية الكلية للغة مع النظرة الكلية للمتعلم من حيث طبيعته وحاجاته وأهتاماته ؛ وهو مايشير إليه (أنجل هارد Engelhard ) من أن مفهوم "كل اللغة" يتركز حول المتعلم ؛ فهي فلسفة كلية في تعليم وتعلم اللغة التي يجب أن يتم تعلمها من خلال محتوى أصلي ، وتصميم لمواقف اجتماعية حقيقية ، كما تتطلبها حاجات واهتمامات للمتعلم .

( Engelhard, R, 2000, pp. 14-15 )

والمدخل الكلي اللغوي من وجهة نظر ( Richards & Ted ) ( Richards, & Ted, 2007, P145 ) مجموعة من الافتراضات تتعلق بطبيعة اللغة وثقافتها، وطبيعة تعلمها وتدريسها، حيث ينعكس عن هذه الافتراضات الأسس النظرية لكل من عمليتي التعليم والتعلم ، أي ما يقوم به الدارسون، وما يتعلمونه في الصف ، وهذه الأسس النظرية للمدخل تشتق من (النظريات اللغوية ونظريات التعليم والتعلم).

ولذلك فإن التعريف الاجرائي للمدخل الكلي للغة هو مجموعة من الافتراضات تتعلق بتعليم اللغة وتعلمها لغير الناطقين بها ، تصدر عن طبيعة اللغة الفارسية وثقافتها وطبيعة استخدامها، والأداء بها، وطبيعة تعليمها وتعلمها، وتؤكد أهمية مهارات الأداء اللغوي، واعتبار المتعلمين أساساً ومحوراً في عملية التعلم، حيث يجب أن يمارسوا مهارات الأداء اللغوي باللغة الفارسية من خلال موضوعات وأنشطة ذات صلة وثيقة بخبراتهم واهتماماتهم من تعلم اللغة الفارسية وثقافتها، حتى يمكنهم التواصل بها بكفاءة قريبة من استخدامهم اللغة الأم .

#### ٧- اللغة الفارسية لغير الناطقين بها : ( زبان فارسی برای آموزان خارجی )

يشيع في ميادين تعليم اللغة الفارسية مجموعة من المصطلحات، منها : تعليم الفارسية للأجانب ، أي تعليمها لأولئك الذين ينتمون إلى لسان غير ناطق بالفارسية، من ثم تتباين لغاتهم وثقافتهم مع اللغة الفارسية وثقافتها ، أما مصطلح تعليم الفارسية لغير الناطقين بها "فهو يضم كل متعلمي الفارسية كلغة ثانية من غير الفرس".

يقصد بتعريف اللغة الفارسية لغير الناطقين بها في هذا البحث: "كل دراسي اللغة الفارسية كلغة أجنبية - من الكبار - بجانب لغتهم القومية الأم".

### سابعاً / الدراسات السابقة : مطالعات قبلى

أ. دراسات تخص الدراسات التربوية (المناهج وطرق التدريس ) في الفارسية  
ان اكثر الدراسات السابقة في اللغة الفارسية تدور في مجالات الدراسات الادبية والدراسات اللغوية كما في أولاً ، أما الدراسات التربوية وفي المجال التربوي خاصة مناهج البحث وطرائق التدريس في الفارسية فهي قليلة جداً ومن هذه الدراسات:  
١-دراسة خضير ٢٠١٢:

هدفت هذه الدراسة إلى تحديد مهارات القراءة الجهرية والصامتة المراد تسميتها لدى طلاب المستوى الأول الجامعي في اللغة الفارسية ، ومعرفة أثر استخدام التعلم التعاوني في تنمية مهارات القراءة لدى طلاب المستوى الأول الجامعي في اللغة الفارسية، تكون عينة الدراسة من (٣٠) طالبة موزعين على مجموعتين (تجريبية، وضابطة)، تلقت المجموعة التجريبية التدريس باستراتيجية التعليم التعاوني، في حين تلقت المجموعة الضابطة التدريس بطريقة المحاضرة ، وقدمت ( ١٠ ) محاضرات لكلتا المجموعتين. وطبق اختبار لقياس مهارات القراءة، وأظهرت النتائج تفوق المجموعة التجريبية في مهارات القراءة (مهارة سلامة النطق ، عدم الحذف ، عدم الإبدال ، عدم الإضافة ، عدم التكرار ) ويعزى ذلك إلى استراتيجية التعلم التعاوني وما توفره هذه الاستراتيجية من تفاعل بين الطلبة.

### ٢-دراسة أسود ٢٠١٤:

هدفت هذه الدراسة إلى : معرفة أثر استخدام استراتيجية خرائط المفاهيم لإكساب بعض قواعد اللغة الفارسية ودورها في تنمية مهارات الكتابة للمستوى الجامعي الأول لغير الناطقين بها ، وتحديد مستوى الدارسين للغة الفارسية في قواعد اللغة الفارسية وكذلك تحديد الصعوبات التي تواجههم في التعلم والكتابة وتحديد بعض مهارات القواعد النحوية

المناسبة للمستوى الجامعي الأول من أجل تنميتها وتأثير على مهارات الكتابة المراد تنميتها، و تكونت عينة الدراسة من (٦٠) طالبة مقسمة إلى مجموعتين تجريبية وضابطة بالتساوي ودرست المجموعة التجريبية باستخدام استراتيجية خرائط المفاهيم ودرست المجموعة الضابطة بالطريقة التقليدية، بعد الإنتهاء من تنفيذ التجربة ، طبقت الأدوات بعدياً، وتم تحليل النتائج وقد أظهرت النتائج فاعلية البرنامج القائم على استراتيجية خرائط المفاهيم الذي اقترحته الدراسة الحالية لإكساب بعض القواعد باللغة الفارسية ودورها في تنمية الكتابة بالصورة الصحيحة للمستوى الجامعي الأول .

٣-دراسة حسين ٢٠١٦:

استهدفت هذه الدراسة إلى: تحديد مهارات التحدث لدى طلاب المستوى الجامعي الأول في اللغة الفارسية لغير الناطقين بها في ضوء مفهوم الكفاءة اللغوية ، واعداد برنامج لتنمية هذه المهارات ، وتطبيق البرنامج على عينة ممثلة واستخراج نتائجه ، و تقويم البرنامج ، وبلغت عينة الدراسة ٣٠ طالباً وطالبة من خلال التطبيق القبلي والبعدي ، توصلت الدراسة إلى وجود فروق دالة احصائياً بين التطبيقين القبلي والبعدي لمهارت التحدث (التنظيمية والفكرية واللغوية والصوتية والاشارية ) لصالح التطبيق البعدي وهو ما يوضح فعالية البرنامج في تنمية مهارات التحدث .

ب.دراسات تناولت تنمية مهارات الاستماع (لغات عامة ماعدا الفارسية )

١- دراسة العمري ٢٠١١:

هدفت الدراسة إلى : مساعدة المتعلمين للغة العربية من الناطقين بغيرها في إكتساب مهارات الاستماع والكلام ، وبخاصة تلك التي ترتبط بالوعي الصوتي من خلال بناء برنامج مقترح في ضوء تدريبات وأنشطة الوعي الصوتي يتم من خلاله التغلب على المشكلات الصوتية التي تعوق

تعلم اللغة العربية والتواصل بها لدى المتعلمين للغة العربية من الناطقين بغيرها. تم تنفيذ تجربة الدراسة من خلال التصميم التجريبي للمجموعة الواحدة مع تطبيق اختبار مهارات الاستماع والكلام تطبيقاً قليلاً وبعدياً ، حيث اقتصر التطبيق على مجموعة بحثية مكونة من اثني وعشرين دارساً للغة العربية من الناطقين بغيرها .

وقد توصلت الباحثة إلى اثبات نجاح البرنامج المقترح للتدريب على الوعي الصوتي في تحقيق أداء أفضل من قبل الدارسين مجموعة البحث لمهارات الاستماع والكلام المتعلمين للغة العربية الناطقين بغيرها .

## ٢- دراسة سليم ٢٠١١:

سعت هذه الدراسة إلى : تحديد فعالية التقويم القائم على الأداء في تنمية مهارات تلاميذ المرحلة الإعدادية في الاستماع والتحدث باللغة الإنجليزية ، تحديد مهارات الاستماع والتحدث التي يفترض تنميتها لدى تلاميذ الصف الأول الإعدادي ، تحديد فعالية التقويم المقترح في تنمية مهارات تلاميذ الصف الأول الإعدادي في الاستماع والتحدث باللغة الإنجليزية ، تكونت عينة الدراسة من (٦٠) تلميذاً قسمت الى ٣٠ تلميذ كمجموعة تجريبية و ٣٠ تلميذ كمجموعة ضابطة ، وتم تطبيق الاختبارين المعدين لقياس مهارات الاستماع والتحدث على المجموعتين التجريبية والضابطة في الاختبار القبلي، وإعادة تطبيق الاختبارين المعدين لقياس مهارات الاستماع والتحدث على المجموعتين التجريبية والضابطة في الاختبار البعدي ، وإجراء تحليل إحصائي لمقارنة درجات المجموعتين في الاختبارين ، وتوصلت الدراسة إلى : إن لتقويم الأداء أثر واضح في تنمية مهارات الاستماع إلى اللغة الانجليزية ، وتنمية مهارات التحدث باللغة الانجليزية لدى تلاميذ الصف الأول الإعدادي ، مما يثبت فعالية تقويم الأداء في تنمية مهارات الاستماع والتحدث باللغة الانجليزية لدى تلاميذ الصف الأول الإعدادي.

٣- دراسة (الزبيدي ، الحداد ، الوائلي) ٢٠١٣:

هدفت هذه الدراسة إلى : الكشف عن أثر برنامج تعليمي قائم على المنحى التواصلية في تحسين مهارات الاستماع الناقد لدى طلبة الصف التاسع الأساسي ، وتألف أفراد الدراسة من ( ١٥٨ ) طالبًا وطالبةً من طلبة الصف التاسع الأساسي في مدرستين حكوميتين في الفصل الأول للعام الدراسي ٢٠١٠/٢٠١١ ، حيث طُبِّق البرنامج التعليمي القائم على المنحى التواصلية على مجموعة تجريبية بشعبتين إحداهما للذكور والأخرى للإناث، وخضعت مجموعة ضابطة بشعبتين

إحداهما للذكور والأخرى للإناث للطريقة الاعتيادية ، ودُرست المجموعة التجريبية مدة خمسة أسابيع وفق البرنامج التعليمي، ودُرست المجموعة الضابطة المدة نفسها وفق الطريقة الاعتيادية، وطبَّق اختبار الاستماع الناقد على المجموعتين قبل التدريس وبعده.

وتوصلت الدراسة إلى وجود فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى الدلالة (٠.٠٥ =  $\alpha$ ) في اختبار الاستماع الناقد البعدي تعزى إلى طريقة التدريس ولمصلحة طلبة المجموعة التجريبية الذين وظّفوا البرنامج التعليمي ، وعدم وجود فروق تعزى إلى الجنس، أو إلى التفاعل بين الطريقة والجنس ، وهذا يعني أن البرنامج التعليمي المطبَّق في هذه الدراسة أسهم في تحسين مهارات الاستماع الناقد لدى طلبة المجموعة التجريبية بالمقارنة مع أقرانهم طلبة المجموعة الضابطة ، ويمكن تفسير فعالية البرنامج بطريقته الشمولية التي تضمنت وجود مادة تدريبية متكاملة من الأنشطة المتنوعة التي قد تكون مسؤولة عن استثارة دافعية الطلبة وإقبالهم على تعلمها.

٤- دراسة تميم ٢٠١٥ :

تهدف هذه الدراسة إلى : تنمية مهارات التواصل الشفهي لدى متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بغيرها المستوى المبتدئ ، من خلال تحديد مهارات التواصل الشفهي و تعرف المتوافر من مهارات الاستماع والكلام والتحدث المناسبة لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها ، ستخدمت الباحثة المنهج الوصفي التحليلي القائم على جمع المعلومات ،



ووصف الظاهرة وتحديد مشكلتها وتحليل بياناتها ؛ لبيان مدى تمكن متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها من بعض مهارات التواصل الشفهي المناسبة لهم ، ثم عرض الاستراتيجية المقترحة المناسبة لهم كما استخدمت المنهج شبه التجريبي عند تطبيق الاستراتيجية المقترحة وبيان فاعليتها .

وتوصلت الدراسة إلى : تقديم قائمة بمهارات الاستماع ، وقائمة بمهارات الكلام والتحدث المناسبة لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها في المستوى المبتدئ، وتقديم الأسس والمنطلقات النظرية لمدخل التحليل اللغوي بهدف بناء استراتيجية مقترحة قائمة عليه ؛ لتنمية مهارات التواصل الشفهي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها في المستوى المبتدئ ، كما اثبتت فاعلية الاستراتيجية المقترحة القائمة على مدخل التحليل اللغوي لتنمية مهارات التواصل الشفهي لمتعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها في المستوى المبتدئ.

#### ٥- دراسة الحربي ٢٠١٦ :

تهدف الدراسة إلى : تحديد قائمة بمهارات الاستماع الناقد المناسبة لطالبات المرحلة الثانوية في مقرر اللغة الإنجليزية ، و تصميم قصص رقمية لتنمية مهارات الاستماع الناقد في مقرر اللغة الإنجليزية لدى عينة الدراسة ، و التعرف على فاعلية القصص الرقمية في تنمية مهارات الاستماع الناقد في مقرر اللغة الإنجليزية لدى طالبات المرحلة الثانوية في مدينة الرياض ، وكانت عينة الدراسة تتكون (٤٤) طالبة موزعة على مجموعتين ،مجموعة ضابطة تضم (٢٠) طالبة تم تدريسهن بالطريقة التقليدية ، ومجموعة تجريبية تضم (٢٤) طالبة تم تدريسهن باستخدام القصص الرقمية ، وبعد تطبيق البرنامج و اجراء الاختبارات توصلت الدراسة : إلى وجود فروق ذات دلالة احصائية بين متوسطي درجات طالبات المجموعة التجريبية وطالبات المجموعة الضابطة ، لصالح المجموعة التجريبية في التطبيق البعدي لاختبار مهارات الاستماع الناقد في (مهارات

التمييز السمعي ، ومهارة التحليل ، ومهارة الاستنتاج ، ومهارة التقويم وإصدار الأحكام ) ، ويعزى ذلك للتدريس بطريقة استخدام القصص الرقمية .

### ج . دراسات تناولت المدخل الكلي للغة (اللغات عامة ماعدا الفارسية )

١-دراسة قطب ٢٠١٠:

استهدفت هذه الدراسة : تحديد مهارات الأداء اللغوي ( الشفوي - الكتابي ) المناسبة لتلاميذ الصف الأول الاعدادي ، وتحديد اسس ومواصفات البرنامج القائم على المدخل للغة العربية في تنمية مهارات الأداء اللغوي( الشفوي - الكتابي ) لدى تلاميذ الصف الأول الاعدادي ، وبيان مدى فعالية هذا البرنامج القائم على المدخل الكلي للغة .وكانت عينة الدراسة تتكون من (٦٠) طالبة ، قسمت إلى مجموعتين : تجريبية و ضابطة ؛ و لتحقيق الهدف تم إعداد قائمتين : تضم مهارات الأداء الشفوي ، و مهارات الأداء الكتابي المناسبة للطالبات ، و اختبار لقياس تمكن الطالبات من المجالات و المهارات السابقة.

وجاءت نتائج الدراسة : تحسن أداء الطالبات بشكل ملحوظ في مهارات الأداء اللغوي ( الشفوي - الكتابي ) نتيجة لاستخدام البرنامج المقترح الذي خلق جوا من التنافس بين الطالبات ، واهتمام المدخل الكلي للغة بالسياق الاجتماعي الذي يتم التحدث فيه بطلاقة ، التغذية الراجعة التي يتلقاها الطالب من أقرانه أو المعلم ، أدى إلى تحسن مستوى أدائه في مهارات الأداء اللغوي ، كما اسفرت النتائج عن فاعلية البرنامج في تنمية مهارات الأداء اللغوي (الشفوي - الكتابي )

لدى تلاميذ المرحلة الإعدادية ، وجاءت فاعلية البرنامج على مهارات الأداء الكتابي ككل أعلى من فاعليته على مهارات الأداء الشفوي ككل .

٢-دراسة عبد المنعم ٢٠١١:

استهدفت الدراسة : تحديد المفاهيم النحوية المقررة على طلاب الصف الأول الثانوي ، وتحديد تحصيل طلاب الصف الأول الثانوي للمفاهيم النحوية ، وتحديد مفهوم ، وأسس

، وخطوات الاستراتيجية القائمة على المدخل الكلي في تنمية استخدام المفاهيم النحوية ، واستخدام بعض الوسائل والأنشطة التعليمية في إطار استراتيجية المدخل الكلي ، وقياس فاعلية الاستراتيجية المقترحة في تعليم اللغة العربية قائمة على المدخل الكلي في تنمية استخدام المفاهيم النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي، قامت الباحثة بإختيار عينة من طلاب الصف الأول الثانوي وتقسيمهما إلى مجموعتين متكافئتين ، إحداها تجريبية تدرس بالاستراتيجية المقترحة القائمة على المدخل الكلي والأخرى ضابطة تدرس بالطريقة التقليدية المتبعة التي تقوم على انفصال تدريس النحو عن السياق اللغوي الذي ورد فيه ، وجاءت نتائج الدراسة كما يلي: أعطت الاستراتيجية إهتماماً كبيراً للفنون اللغوية مع النحو كعامل مشترك بين هذه الفنون في إطار من الكلية والترابط ، مما أثار دافعية المتعلمين للتعامل الفعال مع الفنون اللغوية ، كما عالجت كثيراً من الصعوبات اللغوية التي تواجه المتعلمين عند تعلم النحو ، اعتبرت الاستراتيجية المتعلم محور العملية التعليمية وراعت احتياجات الدارسين ، ساعدت الاستراتيجية الدارسين على ايجاد صلة بين مايتعلمونه وبين مواقف الحياة ، فأدرك الدارسين أهمية اللغة في حياتهم ، واهتمت الاستراتيجية بالتدريب المستمر الذي يساعد على تنمية استخدام المفاهيم النحوية .

### ٣- دراسة المعولية ٢٠١٢ :

**استهدفت الدراسة :** تحديد مهارات الاستماع والقراءة والكتابة والتحدث ، وتحديد صعوبات الاستماع والقراءة والكتابة والتحدث اللازمة لتلاميذ الصف الرابع الأساسي بسلطنة عمان، وتحديد مفهوم ، وأسس ، وخطوات الاستراتيجية التعليمية القائمة على المدخل الكلي في علاج صعوبات تعلم اللغة العربية ، وقياس فاعلية الاستراتيجية التعليمية القائمة على المدخل الكلي ، قامت الباحثة بإختيار عينة من طلاب الصف الرابع الأساسي في سلطنة عمان وتقسيمهما إلى مجموعتين تجريبية وضابطة وإجراء التطبيق القبلي والبعدي ، توصلت الدراسة إلى وجود فروق دالة احصائياً بين التطبيقين القبلي والبعدي لمهارات (الاستماع والقراءة والكتابة والتحدث) لصالح التطبيق البعدي وهو ما يوضح فاعلية الاستراتيجية في علاج

صعوبات تعلم اللغة العربية لتلاميذ الصف الرابع في مدارس التعليم الأساسي بسلطنة عمان.

٤- دراسة البراوي ٢٠١٣:

استهدفت هذه الدراسة بيان فاعلية الاستراتيجية القائمة على مدخل كل اللغة لتنمية مهارات التعبير التحريري والتعبير العربي لدى طلاب المدارس الفنية الصناعية المتقدمة نظام السنوات الخمس في ضوء احتياجاتهم ، وتحديد مجالات التعبير التحريري المناسبة لطلاب المدارس الفنية الصناعية المتقدمة نظام السنوات الخمس (الصف الاول ) في ضوء احتياجاتهم اللغوية والمهنية والأكاديمية ، وتحديد مهارات التعبير التحريري ومهارات التحرير العربي المناسبة ، وتحديد الأسس والخطوات التي تقوم عليها الاستراتيجية القائمة على مدخل كل اللغة ، وتنمية مهارات التعبير التحريري ومهارات التعبير العربي المناسبة باستخدام الاستراتيجية القائمة على مدخل كل اللغة ، وقد استخدمت الباحثة المنهج الوصفي والمنهج شبه التجريبي عند تطبيق اختبار التعبير التحريري ومهارات التعبير العربي قبلياً وبعدياً ، وإجراء تجربة البحث وتطبيق ادوات البحث على طلاب المدارس الفنية الصناعية المتقدمة نظام السنوات الخمس بمحافظة القاهرة، بعينة قوامها (٤٠) طالباً، قسمت إلى مجموعتين : تجريبية و ضابطة ؛ و لتحقيق الهدف تم إعداد ثلاث قوائم لتحديد : مجالات التعبير التحريري، و مهاراته، و مهارات التعبير العربي المناسبة للطلاب، و اختبار لقياس تمكن الطلاب من المجالات و المهارات السابقة، و أسفرت النتائج عن فاعلية الاستراتيجية في تنمية مهارات التعبير التحريري و التحرير العربي.

٥- دراسة عبد العزيز ٢٠١٤:

استهدفت الدراسة : قياس فاعلية المدخل الكلي في تنمية الأداء الكتابي في اللغة العربية لدى مجموعة من تلاميذ الصف الخامس الابتدائي بمحافظة القاهرة . حيث قامت الباحثة باستخدام المنهج الوصفي في الأطار النظري والمنهج التجريبي في التطبيق الميداني

للبرنامج المقترح قامت الباحثة باختيار عينة من (٦٠) طالباً من طلاب الصف الخامس الابتدائي بمحافظة القاهرة وتقسيمهما الى مجموعتين تجريبية وضابطة ، ولتحقيق الهدف تم إعداد قائمة بمهارات الأداء الكتابي المناسبة لتلاميذ الصف الخامس الابتدائي ، واختيار مقياس مهارات الأداء الكتابي وبرنامج قائم على المدخل الكلي للغة . توصلت الدراسة : إلى وجود فروق دالة احصائياً بين التطبيقين القبلي والبعدي لمهارات الأداء الكتابي لصالح التطبيق البعدي للمجموعة التجريبية وهو ما يوضح فعالية البرنامج المقترح في تنمية الأداء الكتابي في اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الخامس الابتدائي باستخدام المدخل الكلي للغة .

### ثامناً - إجراءات البحث : روش بررسى

#### ١. عينة البحث : نمونه بررسى

اقتصر البحث على مجموعة بحثية (٣٠) من طلاب اللغة الفارسية غير الناطقين بها في شعبة اللغة الفارسية المستوى الرابع الجامعي / قسم اللغات الشرقية / كلية الآداب/ جامعة حلوان ، وحسب عدد طلاب المرحلة الرابعة .

#### ٢. منهجية البحث : روش شناسى بررسى

تم استخدام المنهج الوصفي في اطاره النظري، والمنهج التجريبي في الاعداد لتجربة البحث وفي تطبيقها (من خلال التصميم التجريبي للمجموعة التجريبية الواحدة مع تطبيق قبلي وبعدي لاختبار مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد).

#### ٣. أدوات البحث : ابزارهاى بررسى

يستخدم البحث الحالي الأدوات التالية :

أ. قائمة بمهارات الاستماع الاستيعابي والناقد المناسبة وبيان أوزانها النسبية لدارسي

اللغة الفارسية غير الناطقين بها في المستوى الرابع الجامعي .

ب. اختبار لقياس مهارات الاستماع الاستيعابي والاستماع الناقد في ضوء قائمة

المهارات السابقة والتأكد من صدقه وثباته .

ج. قائمة ببعض الموضوعات المناسبة للطلاب مجموعة البحث الحالي في ضوء احتياجاتهم واهتماماتهم اللغوية .

د. قائمة بأسس ومعايير المحتوى الواجب توافرها في برنامج تعليم الاستماع في اللغة الفارسية غير الناطقين بها في المستوى الرابع الجامعي في ضوء المدخل الكلي للغة .

هـ. برنامج تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد في ضوء المدخل الكلي للغة.  
و. اعداد دليل للمعلمين الذين يقومون بتقديم هذا البرنامج لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها .

#### ٤. خطوات البحث وإجراءاته : دوره هاى بررسى

##### سار البحث وفق الخطوات التالية :

أ - تحديد أهم مهارات الاستماع الاستيعابي والاستماع الناقد التي يسعى البحث إلى تنميتها ، بحيث تكون تلك المهارات نقطة البداية في تصميم البرنامج الذي يقترحه البحث ، لتنمية تلك المهارات لدى طلاب اللغة الفارسية ، واستند الباحث في بناء الاستبانة واشتقاق مهارات الاستماع المناسبة على الدراسات والكتابات التي تناولت المهارات اللغوية المختلفة، ومنها مهارات الاستماع (الاستيعابي والناقد) ، وآراء الخبراء والمختصين

ب- اختبار أداء الاستماع الاستيعابي والناقد لقياس مدى تحصيل طلبة اللغة الفارسية من مهارات الاستماع (الاستيعابي والناقد) ، للتعرف على مدى فعالية البرنامج المقترح لتنمية تلك المهارات ، وبعد اجراء الاختبار وجد ان معامل الثبات للاختبار ككل (٠.٨٩) وهذا يشير إلى تمتع الاختبار بمستوى مرتفع من الثبات ؛ وبذلك يصبح الاختبار صالحاً للتطبيق النهائي.

- ج- اعداد بطاقة ملاحظة مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد ووضع تقديرات لمستوى أداء كل مهارة من مهارات الاستماع الاستيعابي ومهارات الاستماع الناقد .
- د- بناء البرنامج المقترح في ضوء المدخل الكلي للغة ، عن طريق تحديد فلسفته باعتماد مدخل كل اللغة ( إستماع وتحدث وقراءة وكتابة ) وان الطالب اساس هو محور التدريس وتحديد الأسس التي يبنى البرنامج في ضوءها ؛ ولتجسيد الفلسفة والرؤية في المدخل الكلي للغة وتحقيق الهدف الأساسي وهو تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد ، وتحديد المحتوى المناسب للبرنامج
- هـ- اجراء التطبيق القبلي لاختبار مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد ، التدريس باستخدام البرنامج المقترح ، ثم تطبيق اختبار مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد .
- ز - معالجة البيانات إحصائياً ورصد النتائج وتفسيرها .

#### تاسعاً / نتائج البحث:

#### توصل البحث إلى مجموعة من النتائج :

- ١- استخلاص قائمة بمهارات الاستماع الاستيعابي والناقد المناسبة لطلاب المستوى الجامعي الرابع ، منها (٧) مهارات للاستماع الاستيعابي ، و(٧) مهارات للاستماع الناقد ، ويمكن الاستفادة منها في بناء دراسات وبحوث اخرى .
- ٢ - أ- تم اختبار صحة الفرض الذي ينص على انه : لاتوجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى ٠.٠٥ % بين متوسطي درجات الطلاب في التطبيقين القبلي والبعدي لاختبار قياس مهارات الاستماع الاستيعابي . وكانت النتائج كما في الجدول (١)
- ب\_ كما تم تم اختبار صحة الفرض الثاني الذي ينص على انه : لاتوجد فروق ذات دلالة إحصائية عند مستوى ٠.٠٥ بين متوسطي درجات الطلاب في التطبيقين القبلي والبعدي لاختبار قياس مهارات الاستماع الناقد وكانت النتائج كما في الجدول (٢)

حيث اثبتت النتائج فاعلية البرنامج في تنمية هذه المهارات وتحقيق أهدافه التي سعى إليها

كما تدل على تحسن أداء الدارسين مجموعة البحث بشكل ملحوظ في مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد ، مما يؤكد اكتساب الدارسين المهارات الخاصة به ، ويؤدي ذلك إلى رفض الفرضين الصفرين أعلاه

٣- وتم التأكد من الأثر الذي أحدثه البرنامج والذي يدل على قوة أثر المتغير المستقل في المتغير التابع ، بلغت قيمة حجم الاثر (٠.٩٥) لمربع ايتا وبلغت (٠.٩١) لمربع اوميغا بالنسبة لتأثير البرنامج على الدرجة الكلية لمهارات الاستماع الاستيعابي ، كما بلغت قيمة حجم الاثر (٠.٩٧) لمربع ايتا وبلغت (٠.٩٤) لمربع اوميغا بالنسبة لتأثير البرنامج على الدرجة الكلية لمهارات الاستماع الناقد ، مما يدل أن فاعلية البرنامج على مهارات الاستماع الناقد اعلى من تأثيره على مهارات الاستماع الاستيعابي ، مع العلم ان تأثيره كبير على كلاهما، مما يعني ان البرنامج قد احدث تأثيراً ايجابياً قوياً على مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد ، وساعد على تنمية تلك المهارات .

وبهذه النتيجة التي توصل إليها الباحث نتأكد من فاعلية البرنامج القائم على المدخل الكلي في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لدارسي اللغة الفارسية غير الناطقين بها في المستوى الرابع.



جدول (1): نتيجة التطبيق القبلي والبعدي لكل مهارة من مهارات الاستماع الاستيعابي نظام المجموعة الواحدة حجم العينة N=30

مستوى الدلالة	قيمة (t) المحسوبة	درجة الحرية	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	القياس	مهارات الاستماع الاستيعابي
٠.٠٥	١١.٠١	٢٩	٠.٨١	١.٤٣	القبلي	١- وضع عنوان المسموع
			٠.٥٦	٣.٤٣	البعدي	
٠.٠٥	٧.٦٣	٢٩	٠.٨٥	١.٦٠	القبلي	٢- ذكر الترادف أو التضاد
			٠.٩٦	٣.٤٠	البعدي	
٠.٠٥	١٢.٥٩	٢٩	٠.٨٠	١.٦٣	القبلي	٣- ترتيب الأفكار المسموعة
			٠.٤٨	٣.٨٠	البعدي	
٠.٠٥	٩.٧٨	٢٩	٠.٧٧	١.٧٦	القبلي	٤- توضيح العلاقة بين الأفكار المسموعة
			٠.٦٧	٣.٦٠	البعدي	
٠.٠٥	١٣.٤٢	٢٩	٠.٦٣	١.٧٣	القبلي	٥- تصنيف الأدلة والبراهين
			٠.٤٧	٣.٦٦	البعدي	
٠.٠٥	٨.٨٦	٢٩	٠.٨٥	١.٧٦	القبلي	٦- بيان أهداف النص المسموع
			٠.٥٦	٣.٤٣	البعدي	
٠.٠٥	١٢.٩٧	٢٩	٠.٨٧	١.١٦	القبلي	٧- تحديد اتجاه المتكلم
			٠.٦٣	٣.٧٣	البعدي	
٠.٠٥	٢٤.٦٢	٢٩	١.٨٠	٨.٥٠	القبلي	المهارات ككل
			١.١٠	١٨.٠٠	البعدي	

جدول (٢): نتيجة التطبيق القبلي والبعدى لمهارات الاستماع الناقد نظام المجموعة الواحدة حجم

العينة N = ٣٠

مستوى الدلالة	قيمة (t) المحسوبة	درجة الحرية	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	القياس	مهارات الاستماع الناقد
٠.٠٥	١٠.٨١	٢٩	٠.٥٩	١.١٦	القبلي	١- التمييز بين الأفكار الرئيسية والفرعية
			١.٠٤	٣.٥٣	البعدى	
٠.٠٥	١٣.٠٦	٢٩	٠.٨١	١.٤٠	القبلي	٢- التمييز بين الحقيقة والخيال
			٠.٥٦	٣.٧٦	البعدى	
٠.٠٥	٢٠.٩١	٢٩	٠.٦٢	١.٤٦	القبلي	٣- التمييز بين الآراء والحقائق
			٠.١٨	٣.٩٦	البعدى	
٠.٠٥	١٩.٠٦	٢٩	٠.٥٩	١.٣٠	القبلي	٤- ربط السبب بالنتيجة
			٠.٤٣	٣.٨٦	البعدى	
٠.٠٥	١٢.٢١	٢٩	٠.٥٧	١.١٣	القبلي	٥- التمييز بين الأفكار المرتبطة بالموضوع وغير المرتبطة به
			٠.٨٥	٣.٤٣	البعدى	
٠.٠٥	١٣.٣٥	٢٩	٠.٦٧	١.٦٠	القبلي	٦- التمييز بين الأفكار الصائبة والأفكار الخطأ
			٠.٥٣	٣.٧٠	البعدى	
٠.٠٥	١١.٥٤	٢٩	٠.٧٧	١.٤٦	القبلي	٧- التمييز بين الأفكار المتناقضة في المسموع
			٠.٥٧	٣.٥٠	البعدى	
٠.٠٥	٣٠.٩٨	٢٩	١.٤٧	٦.٤٠	القبلي	المهارات ككل
			١.٥٤	١٨.٥٠	البعدى	

عاشراً /: توصيات البحث وقترحاتها :

١. التوصيات :

في ضوء مأسفرت عنه نتائج البحث يوصي الباحث بما يلي :

١. تبني برامج ، ومناهج تعليم اللغة الفارسية لغير الناطقين بها في ضوء نظرة كلية للغة، في طبيعتها ووظائفها التي تؤديها في المجتمع ؛ تُتمى المهارات اللغوية بصورة عامة ؛ والاستماع (الاستيعابي والناقد) بصورة خاصة تنمية كلية ، من خلال الممارسة الحقيقية أو شبه الحقيقية لسياقات اجتماعية .
٢. إعلاء سقف التوقعات ، والطموحات في تحديد مجالات ومعايير ومؤشرات الأداء التي يجب أن يكتسبها متعلمو اللغة الفارسية غير الناطقين بها ؛ حتى يأتي التخطيط ، والإعداد لها في محتوى البرنامج فعلاً ؛ وبحيث يحقق تعلماً حقيقياً للغة ، يسهم في اكتساب أدوات التواصل بها ، وفهم ثقافة أهلها ، والاندماج معهم.
٣. تنوع برامج ومناهج تعليم اللغة الفارسية لغير الناطقين بها ، حيث تتناسب مع نوعياتهم ، واحتياجاتهم اللغوية والثقافية .
٤. إثراء برامج ومناهج تعليم اللغة الفارسية لغير الناطقين بها بمواقف وأنشطة وظيفية تسهم في استخدام اللغة استخداماً حقيقياً في التواصل مع أهلها ، وتعرف وفهم ثقافتهم والاندماج معهم .
٥. التجديد في طرق تقديم المواد السمعية في مقررات اللغة الفارسية ، بحيث تقدم بواسطة وسائط رقمية ، تجذب الطلاب نحو تعلم مهارة الاستماع وتكون لديهم اتجاهات ايجابية نحوها .
٦. تنظيم دورات تدريبية لمعلمي اللغة الفارسية لتعليمها لمتعلميها من خلال المدخل الكلي .

٧. إعادة النظر في برامج إعداد معلم اللغة الفارسية ؛ بحيث يتضمن تعليم اللغة وفقاً لمبدأ كلية اللغة .
٨. التركيز في تدريس اللغة الفارسية على استخدام طرق واستراتيجيات تدريسية تتسق مع المدخل الكلي للغة .
٩. إعداد أدلة لمعلمي اللغة الفارسية للمستوى الجامعي وفقاً للمدخل الكلي للغة .
١٠. الاهتمام بمهارات اللغة متجمعة في تدريس اللغة الفارسية ، وعدم الاقتصار على مهارة دون أخرى .
١١. ضرورة الإعداد الجيد لمتطلبات المدخل الكلي ؛ لضمان نجاحه في تحقيق أهدافه .
١٢. ضرورة تعاون القائمين على العملية التعليمية من مخططين للمناهج ، ومشرفي المواد ، معلمي اللغة الفارسية على وضع مجموعة من البرامج العلاجية القائمة على المدخل الكلي والتي تساعد على رفع مستوى إتقان الطلاب لمهارات اللغة متجمعة .
١٣. تضمين وسائل وأدوات التكنولوجيا الحديثة في بناء المناهج والبرامج ، وفي طرائق تدريسها . كأجهزة الكمبيوتر ، ووسائل الاستماع والمشاهدة ، ووسائل وأجهزة الاتصال الحديثة ، بحيث تنقل للطلاب واقع استخدام اللغة ، و تثير خبراتهم اللغوية وتساعد على إتقان مهارات اللغة مكتملة بما يتسق مع المدخل الكلي للغة .
١٤. تشجيع المتعلمين على اعتماد أسس قواعد الاستماع الجيد، للاستفادة منه في اكتساب مهارات اللغة الفارسية الأخرى .
١٥. ألا يعتمد المعلم على مناهج مسبقة بعينها في كل عينة يُدرّس لها ؛ بل يعد ويختار مادته بنفسه ، ويدخل عليها ما يراه مناسباً من موضوعات وتدريبات وأنشطة في ضوء مستويات الطلاب وخصائصهم واحتياجاتهم .

١٦. ألا يغلق المعلم برنامجه ، فيجعله جامداً غير قابل للتغيير أو للتعديل بل يبني منهاجاً مرناً يمكن أن يُغير ويبدل ويُطور فيه ، في ضوء ماتسفر عنه حاجات الطلاب ومتطلبات التدريس في البرنامج .

١٧. أن تتيح الفرصة للطلاب للتفاعل من خلال العمل الجماعي ، كما تتيح لهم فرص التعلم الذاتي والفردى ، وتستثمر خبراتهم ، وقبلياتهم العرفانية في بناء المعارف ، واكتساب المهارات والأداءات .

١٨. الاهتمام بتقويم الأداء اللغوي للطلاب باستخدام أساليب حديثة في التقويم منها: التقويم الذاتي ، وتقويم القرين ، وملفات الانجاز ؛ لتحديد مستويات الطلاب الحقيقية في الاستماع .

**المقترحات:** في ضوء الإطار النظري ، والتجريبي ، والنتائج التي توصل اليها البحث يمكن اقتراح إجراء البحوث والدراسات التالية :

١. فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي لتنمية مهارات القراءة والكتابة باللغة الفارسية لدى طلاب المرحلة الجامعية/ قسم اللغة الفارسية.

٢. فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي لتنمية مهارات التحدث باللغة الفارسية لدى طلاب المرحلة الجامعية/ قسم اللغة الفارسية.

٣. فاعلية برنامج قائم على المدخل الكلي لتنمية مهارات الأداء اللغوي باللغة الفارسية لدى طلاب المرحلة الجامعية/ قسم اللغة الفارسية.

٤. اعداد برنامج مقترح لتدريب معلمي اللغة الفارسية على استخدام المدخل الكلي للغة واثر ذلك في تحصيل طلابهم .

٥. تقويم مقرر اللغة الفارسية لطلاب المرحلة الجامعية في ضوء المدخل الكلي للغة .

٦. أثر برنامج محوسب لتنمية مهارات الاستماع على تحسين مهارات القراءة الجهرية في ضوء المدخل الكلي للغة لدى طلاب المرحلة الجامعية/ قسم اللغة الفارسية.
٧. فاعلية برنامج لتقويم الاداء في تنمية بعض مهارات الاستماع والتحدث باللغة الفارسية لدى طلاب المرحلة الجامعية/ قسم اللغة الفارسية في ضوء المدخل الكلي للغة .

## المراجع

### المراجع العربية

#### أولاً : الكتب

١. الشواربي، ابراهيم امين.(١٩٥٦) . "القواعد الأساسية لدراسة الفارسية". ط٢، القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية.
٢. ابن خلدون. (٢٠٠١) . "المقدمة ، تحقيق خليل شحاتة وسهيل زكار" . القاهرة : دار الفكر العربي.
٣. ابن منظور.(٢٠٠٣). "لسان العرب ، مادة مهر". بيروت ، لبنان : دار صادر ، م٦ .
٤. اللقاني ،أحمد حسين ؛ والجمل ،علي. (٢٠١٣) . "معجم المصطلحات التربوية المعرفة في المناهج وطرق التدريس" . ط٣، القاهرة : دار عالم الكتب .
٥. عربيات، أحمد عبد الحليم. (٢٠٠٩). "نظريات الارشاد النفسي والتربوي" . ط١ ، القاهرة : دار الميسرة للنشر والتوزيع .
٦. فرج ،إلهام عبد الحميد. (٢٠١٢) . "رؤية نقدية في مناهج المواد الفلسفية والاجتماعية" . القاهرة : مركز المحروسة .
٧. قانع ،أمل سعيد. (١٤٣٠) . "تنمية مهارات التفكير". الرياض ،المملكة العربية السعودية : مكتبة الرشد .
٨. الحسيني ،أياد حسين عبد الله. (٢٠٠٢) . "التكوين الفني للخط العربي وفق أسس التصميم" . بغداد : دار الشؤون الثقافية العامة .
٩. جمعة ، بديع محمد . "قواعد اللغة الفارسية مع التطبيقات والنصوص" . كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، بدون تاريخ.
١٠. عمران ، تغريد . (٢٠٠٤) . "مسيرة التدريس عن مائة عام من التحديات والتغيرات" . القاهرة : مكتبة زهراء الشرق .
١١. علي ،ثرثيا محمد . (١٩٩٣) . "الحروف الثمانية في المعجم الفارسي (دراسة معجمية)" . صحيفة الألسن العدد٩ يونيو، ج١، مطبعة كلية الألسن ،جامعة عين شمس.
١٢. علي ، ثريا محمد .(٢٠٠٢) . "حول الألفاظ الفارسية في القرآن الكريم" . القاهرة : مطبعة العشري . .

١٣. عبد الحميد، جابر ؛ الشيخ ، سليمان الخضري ؛ زاهر ، فوزي .(١٩٩٨). "مهارات التدريس" .  
القاهرة : دار النهضة العربية .
١٤. عبد الحميد ، جابر .(٢٠٠٦). " حجرة الدراسة الفارقة والبنائية " . القاهرة : دار عالم الكتب .
١٥. عبد الحميد ، جابر .(٢٠٠٨). "استراتيجيات التدريس والتعلم" . القاهرة : دار الفكر العربي .
١٦. فيركسون ، جورج .(١٩٩١). "التحليل الاحصائي في التربية وعلم النفس" ، ترجمة هناء  
العكيلي ، وزارة التربية العالي والبحث العلمي ، الجامعة المستنصرية : بغداد .
١٧. زيتون ، حسن حسين ؛ زيتون ، كمال عبد الحميد .(٢٠٠٦) . "التعلم والتدريس من منظور  
النظرية البنائية" ، دار عالم الكتب .
١٨. شحاتة ، حسن . (١٩٨٦). "القراءة ، سلسلة معالم تربوية" ، ط ٢ . القاهرة : مؤسسة الخليج  
العربي .
١٩. شحاتة ، حسن سيد .(٢٠٠٤) . "أساسيات التدريس الفعال في العالم العربي" . ط ٤ ، القاهرة  
: الدار المصرية اللبنانية .
٢٠. شحاتة ، حسن . (٢٠٠٨) . "تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق" . ط ٧ ، القاهرة : الدار  
المصرية اللبنانية .
٢١. شحاتة، حسن سيد.(٢٠١٢) . "المرجع في تعلم اللغة العربية وتعلمها" . القاهرة : مكتبة الدار  
العربية للكتاب .
٢٢. شحاتة ، حسن . (٢٠١٥). "استراتيجيات حديثة في تعليم اللغة العربية وتعلمها" . القاهرة :  
الدار المصرية اللبنانية .
٢٣. المصري ، حسين مجيب .(١٩٩٨) . "أثر المعجم العربي في لغات الشعوب الاسلامية  
(الاردية ، التركية ، الفارسية)" . القاهرة : مكتبة مدبولي .
٢٤. الوكيل ، حلمي ؛ المفتي ، محمد أمين . (١٩٩١) . "أسس بناء المناهج وتنظيماتها" .  
القاهرة : مكتبة الانجلو .
٢٥. حسن ، حمدي إبراهيم .(٢٠٠٧). "قواعد اللغة الفارسية المعاصرة" . مكتبة اللغات الشرقية ،  
كلية اللغات والترجمة ، جامعة عين شمس : القاهرة .
٢٦. عاشور ، راتب قاسم ؛ مقدادي محمد فوزي . (٢٠٠٥). "المهارات القرائية والكتابية وطرق  
تدريسها واستراتيجياتها" . الأردن : دار الميسرة للطباعة .



٢٧. عاشور، راتب قاسم ؛ الحوامدة ،محمد فؤاد . (٢٠١٤) . "أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق" . ط ٤ ، عمان ، الاردن : دار المسيرة للنشر والتوزيع .
٢٨. اوكسفورد، ريبكا. (٢٠٠٠). "استراتيجيات تعلم اللغة" . تعريب السيد محمد دعور ، القاهرة : مكتبة الانجلو المصرية .
٢٩. أبو علام ، رجاء محمود. (٢٠٠٣). "SPSS" . القاهرة : دار النشر للجامعات .
٣٠. طعيمة ، رشدي أحمد . (١٩٨٩). "تعليم العربية لغير الناطقين بها - مناهجه وأساليبه" . ط ١ ، الرباط : المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة .
٣١. طعيمة ، رشدي أحمد ؛ مناع ،محمد السيد . (٢٠٠١). " تدريس اللغة العربية في التعليم العام - نظريات وتجارب" . القاهرة : دار الفكر العربي .
٣٢. طعيمة ، رشدي أحمد ؛ الشعيبي ،محمد . (٢٠٠٦). "تعليم القراءة ، استراتيجيات مختلفة لجمهور متنوع" . القاهرة : دار الفكر العربي.
٣٣. طعيمة ، رشدي أحمد . (٢٠٠٨) . "المهارات اللغوية ، مستوياتها تدريسها صعوباتها" . القاهرة : دار الفكر العربي .
٣٤. طعيمة ، رشدي أحمد ؛ مذكور ، علي أحمد ؛ هريدي ، إيمان أحمد . (٢٠١١). "المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى" . القاهرة : دار الفكر العربي .
٣٥. طعيمة ، رشدي أحمد . (٢٠١١). "المبادئ والأسس العامة لبرامج تعليم اللغة العربية لأغراض عامة" . الرياض : مكتبة الرشيد .
٣٦. بن حفيف ، زاهر بن مرهون . (٢٠٠٩). "مناهج وكتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها" . الرياض ، المملكة العربية السعودية : مؤسسة الإيمان للتربية والثقافة الإسلامية / دار النشر مكتبة الرشيد .
٣٧. الشربيني ، زكية ؛ جمعة ، نجلاء؛ مهدي ، سامية ؛ كمال ، ماجدة ؛ عثمان، شيرين ؛ حمزة ،امال؛ مسلم ، عزة ؛ عبد العظيم ، تغريد ؛ سمير ، ميرفت ؛ حلمي ، فتحية؛ صقر ، سوسن . (٢٠٠٩) . "قواعد اللغة الفارسية وبلاغتها" . القاهرة : مركز الولاء .
٣٨. الخويسكي ، زين كامل. (٢٠١٤). "المهارات اللغوية الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة وعوامل تنمية المهارات اللغوية عند العرب وغيرهم" . الازاريطة ، مصر: دار المعرفة الجامعية.
٣٩. لافي ، سعيد عبدالله . (٢٠٠٦). " التكامل بين التقنية واللغة" . القاهرة : عالم الكتب .

٤٠. سليمان ، سناء محمد .(٢٠٠٨). "محاضرات في سيكولوجية التعلم" . القاهرة : دارعالم الكتب
٤١. أبو جودة ، صافية سليمان. (٢٠٠٩). "اللغة والتفكير (النظريات والتطبيقات التربوية)" . الرياض : مكتبة الرشد.
٤٢. ابو جادو ،صالح . (٢٠١٦). "علم النفس التربوي" . ط١٢ ، عمان ، الأردن: دار الميسرة .
٤٣. عبد المعطي ، صالح شبل. (٢٠١٧). "الاحطاء الشائعة في اللغة الفارسية" . القاهرة : المجمع الثقافي المصري ، جسور للنشر والتوزيع والترجمة .
٤٤. الدليمي ، طه علي حسين. (٢٠٠٩). "تدريس اللغة العربية بين الطرق التقليدية والاستراتيجيات التجديدية" . إريد ، الأردن : عالم الكتب الحديث ، .
٤٥. الدليمي ، طه علي حسين ؛ الدليمي ، كامل محمود نجم . (٢٠١٣). "تدريس القواعد بالأسلوب التكاملي، أساليب حديثة في تدريس قواعد اللغة العربية". القاهرة : دار المناهج للنشر والتوزيع .
٤٦. ندا ، طه. (١٩٧٥). "الأدب المقارن" . بيروت : دار النهضة ، العربية .
٤٧. ندا ، طه. "النصوص الفارسية" . الاسكندرية : مطبعة رويال ، بدون تاريخ .
٤٨. الترجمان ، عباس. (٢٠٠٨). "دروس في فن الترجمة من الفارسية واليهها" . بيروت : دار القاري للطباعة والنشر والتوزيع .
٤٩. الهاشمي ، عبد الرحمن ؛ عزاوي ، فائزة . (٢٠٠٥) . " تدريس مهارة الاستماع من منظور واقعي" . عمان : دار المناهج .
٥٠. الهاشمي ، عبد الرحمن ؛ العزاوي ، فائزة . (٢٠٠٤). "تدريس مهارة الاستماع من منظورواقعي" . ط ١ . عمان ، الأردن : دار المناهج للنشر والتوزيع .
٥١. الخالدي ، عبد الله ؛ المجذوب ، طلال .(٢٠٠١). "مفتاح اللغة الفارسية". بيروت : دار الحق
٥٢. الراجحي ، عبده .(٢٠٠٣). " فقه اللغة في الكتب العربية" . القاهرة : دار النهضة العربية .
٥٣. زيدان ، عفاف السيد ؛ عبد المنعم ،محمد نور الدين ؛ قشطة ، محمود محروس ؛ صلاح الدين ،يوسف .(١٩٧٩). " اللغة الفارسية نحوها وأدبها وبلاغتها" .القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية.

- ٥٤.مدكور ،علي أحمد ؛ هريدي ،ايمان أحمد .(٢٠٠٦). " تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها - النظرية والتطبيق " . القاهرة : دار الفكر العربي.
- ٥٥.مدكور ، علي أحمد .(٢٠٠٩). " تدريس فنون اللغة العربية ، النظرية والتطبيق " . عمان ، الاردن : دار المسيرة للطباعة والنشر.
- ٥٦.مدكور ، علي أحمد .(٢٠١٠). " طرق تدريس اللغة العربية " . عمان : دار المسيرة للنشر والتوزيع.
- ٥٧.مدكور ، علي أحمد .(٢٠١١). تدريس فنون اللغة العربية ، ط ٤ . القاهرة : دار الفكر العربي.
- ٥٨.مدكور ، علي أحمد .(٢٠١٥): نظريات المناهج التربوية ، دار الفكر العربي . القاهرة .
- ٥٩.الزغول ، عماد عبد الرحيم . (٢٠١٥). " نظريات التعلم " . القاهرة : دار الشروق للنشر والتوزيع.
- ٦٠.الزغول ، عماد عبد الرحيم . (٢٠١٧). " مباديء علم النفس التربوي " ، ط ٦ . عمان ، الاردن : دار المسيرة.
٦١. عوض ، فايذة السيد محمد .(٢٠٠٩). " مداخل واتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية والتربية الإسلامية ، الجزيرة للطبع والنشر .
- ٦٢.السليتي ، فراس محمود . (٢٠٠٨) . " فنون اللغة : المفهوم، الأهمية، المقدمات، البرامج التعليمية " .الاردن : عالم الكتب الحديث للنشر.
- ٦٣.زايد ، فهد خليل . (٢٠١٣). " أساليب تدريس اللغة العربية - بين المهارة والصعوبة " . عمان ، الاردن : دار اليازوري العلمية للنشر والعلمية.
- ٦٤.مصطفى ، فهيم .(٢٠٠٥). " الطفل وأساسيات التفكير العلمي " . القاهرة : دار الفكر العربي.
- ٦٥.أبو حطب ، فؤاد ؛ صادق ، آمال .(١٩٩١) . " مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي في العلوم النفسية والتربوية والإجتماعية " . القاهرة : الأنجلو المصرية .
- ٦٦.أبو حطب ، فؤاد ؛ صادق ، آمال .(٢٠٠٩). " علم النفس التربوي " . القاهرة :مكتبة الأنجلو المصرية.
- ٦٧.الصياد ، فؤاد عبد المعطي . (١٩٨٦). " القواعد والنصوص الفارسية " . بيروت : دار النهضة العربية للطباعة والنشر .
- ٦٨.بدير ، كريمان .(٢٠٠٤). " استراتيجيات تعليم اللغة برياض الأطفال " ، طبعة أولى . القاهرة : عالم الكتب .

٦٩. بدير ، كريمان ؛ صادق، اميلي .(٢٠٠٩). " تنمية المهارات اللغوية للطفل". القاهرة :عالم الكتب.
٧٠. بشر ، كمال .(٢٠٠٤). " صفحات من كتاب اللغة ". القاهرة : دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع.
٧١. مورو، ليسلي .(٢٠٠٤). " تطوير تعلم مهارتي القراءة والكتابة في السنوات الأولى ، مساعدة الأطفال على القراءة والكتابة "، ترجمة سناء حرب .العين : دار الكتاب الجامعي.
٧٢. ميتشيل ،مايلز ؛ روزاموند ، فلورنس .(٢٠٠٤). " نظريات تعلم اللغة الثانية "، ترجمة عيسى بن عودة . الرياض : جامعة الملك سعود.
٧٣. عطية ، محسن علي .(٢٠٠٨). " مهارات الاتصال اللغوي وتعليمها " ، ط ١ . عمان ، الاردن دار المناهج للنشر والتوزيع .
٧٤. الداية ،محمد ؛ الجمل ، محمد .(٢٠٠٤). " اللغة العربية ومهاراتها " ، ط ١ . العين : دار الكتاب الجامعي .
٧٥. جمال الدين ،محمد السعيد .(٢٠٠٥). " اللغة الفارسية نصوص وتطبيقات معاصرة " ، الجزء الثاني ، ط ٥ ، كلية الآداب ، جامعة عين شمس ، دار الهداية للطباعة والنشر والتوزيع.
٧٦. محمد ،محمد جاسم .(٢٠٠٤). " علم النفس التربوي وتطبيقاته " . عمان: دار الثقافة للنشر والتوزيع .
٧٧. الشنطي ،محمد صالح .(٢٠٠٣). " المهارات اللغوية مدخل إلى خصائص اللغة العربية وفنونها"، (ط ٧). حائل : دار الأندلس للنشر والتوزيع .
٧٨. عاشور، محمد ؛ الحوامدة ، راتب .(٢٠١٤). " أساليب تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق " . عمان ،الاردن : دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.
٧٩. عبد المنعم ، محمد نور الدين .(١٩٧٦). " دراسات في الشعر الفارسي حتى القرن الخامس الهجري . القاهرة ، دار الثقافة .
٨٠. عبد المنعم ، محمد نور الدين .(١٩٩٢). " اللغة الفارسية "بحوث في النشأة والتطور". القاهرة : دار المعارف .
٨١. محمد نور الدين عبد المنعم .(٢٠٠٥). " معجم الألفاظ العربية في اللغة الفارسية "، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية ،المملكة العربية السعودية .

٨٢. عبد المنعم ، محمد نور الدين .(٢٠٠٨). " البلاغة العربية وأثرها في نشأة البلاغة الفارسية وتطورها .القاهرة .
- ٨٣.صيني، محمود اسماعيل؛ الأمين ، محمد اسحاق .(١٩٨٢). "التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء .الرياض : جامعة الملك سعود
- ٨٤.خاطر ، محمود رشدي ؛ وآخرون .(١٩٨٤). " طرق تدريس اللغة العربية ، التربية الدينية في ضوء الاتجاهات التربوية الحديثة " .القاهرة : دار المعرفة.
- ٨٥.الناقبة، محمود كامل .(٢٠١٧). " المرجع المعاصر في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها " الأسس والمداخل واستراتيجيات التدريس " . القاهرة : دار الفكر العربي
- ٨٦.رسلان ، مصطفى .(٢٠٠٥). "تعليم اللغة العربية" .القاهرة : دار الثقافة للنشر والتوزيع.
- ٨٧.عبد الهادي ، نبيل؛ بسندي، خالد عبد الكريم؛ ابو حشيش ، عبد العزيز .(٢٠٠٩). " مهارات في اللغة والتفكير " . عمان : دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.
- ٨٨.آل علي ،نور الدين .(١٩٧٨). " دروس في اللغة والأدب الفارسي " . القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر.
- ٨٩.عبدالله ،ياسر .(٢٠١٢). " التطبيقات التربوية لنظرية الجشطت " . القاهرة : دار عالم الكتب.

#### ثانياً : الرسائل الجامعية :

- ٩٠.خضير ،أحمد أسود .(٢٠١٢). " أثر استخدام استراتيجية التعلم التعاوني في تنمية مهارات القراءة لدى طلاب المستوى الاول الجامعي في اللغة الفارسية لغير الناطقين بها " . رسالة ماجستير غير منشورة . قسم البحوث والدراسات التربوية ، معهد البحوث والدراسات العربية، جامعة الدول العربية .
- ٩١.أحمد ،أحمد سلامة .(٢٠١١). " تقويم مدى تمكن تلاميذ الصف الخامس الابتدائي من المهارات الشفهية " . رسالة ماجستير غير منشورة .معهد الدراسات التربوية : جامعة القاهرة.
- ٩٢.عمر، اسماعيل .(٢٠١١). " فاعلية احدى استراتيجيات ماوراء المعرفة في تنمية بعض مهارات الفهم القرائي والاستماع الناقد لدى تلاميذ المرحلة الاعدادية . رسالة ماجستير غير منشورة . كلية التربية بقنا ، جامعة جنوب الوادي.

٩٣. وهيب ،اسماعيل فتحي .(٢٠١٥). "اثر استخدام استراتيجيتي الاستماع المتكرر وتلخيص المقروء في تنمية بعض مهارات الفهم القرائي لدى تلاميذ الصف السادس الابتدائي" . رسالة دكتوراه غير منشورة . قسم الدراسات التربوية ، معهد البحوث والدراسات العربية ، جامعة الدول العربية .
٩٤. الشنطي، أميرة عبد الرحمن .(٢٠١٠). "أثر استخدام النشاط التمثيلي لتنمية بعض مهارات الاستماع في اللغة العربية لدى تلميذات الصف الرابع الأساسي بغزة" . رسالة ماجستير منشورة . قسم المناهج وطرق التدريس ، كلية التربية ، جامعة الأزهر : غزة.
٩٥. هريدي ،إيمان أحمد .(٢٠٠٣). " برنامج مقترح لتدريب معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها من الأطفال في مصر في ضوء الكفايات اللازمة لهم ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، معهد الدراسات التربوية : جامعة القاهرة.
٩٦. البراوي ،إيمان عبدالله أحمد .(٢٠١٣). " استراتيجية قائمة على مدخل كل اللغة لتنمية مهارات التعبير التحريري والتعبير العربي لدى طلاب المدارس الفنية الصناعية المتقدمة نظام السنوات الخمس في ضوء احتياجاتهم " . رسالة دكتوراه غير منشورة . قسم المناهج وطرق التدريس ، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة.
٩٧. البخاري ، إيمان محمد ترسن هاشم محمد نيازي. (١٤٢٩ هـ). " أهمية استخدام مواقع تعليم اللغة الانجليزية على شبكة الانترنت في تحسين مهارتي الاستماع والتحدث من وجهة نظر معلمات ومشرفات المرحلة الثانوية بمدينة جدة " .رسالة ماجستير منشورة . قسم المناهج وطرق التدريس ، كلية التربية ، جامعة ام القرى: المملكة العربية السعودية . .
٩٨. قطب ،إيمان محمد مبروك. (٢٠١٠) . " فعالية برنامج قائم على المدخل الكلي للغة العربية في تنمية مهارات الأداء اللغوي (الشفوي - الكتابي ) لدى تلاميذ المرحلة الإعدادية" . رسالة دكتوراه غير منشورة . قسم مناهج وطرق تدريس ، كلية البنات ، جامعة عين شمس .
٩٩. محمد ، بثينة محمود .(٢٠٠٥). " فعالية برنامج مقترح في تنمية بعض المهارات اللغوية لدى الدارسين العاملين بمناطق تجمع الحرفيين في ضوء المدخل الكلي " . رسالة دكتوراه غير منشورة. قسم المناهج وطرق التدريس ،كلية البنات ، جامعة عين شمس .
١٠٠. عبد المنعم، سوزان محمود .(٢٠١٠). " فاعلية استراتيجية مقترحة قائمة على المدخل الكلي في تنمية استخدام المفاهيم النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي" . رسالة ماجستير غير منشورة . قسم المنهج وطرق التدريس ، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة .

١٠١. محمد ، شيرين خيرى عبد النبي .(٢٠١٠). " البنية اللغوية في شاهنامه الفردوسي ". رسالة دكتوراه غير منشورة . فرع اللغة الفارسية وآدابها ،قسم اللغات الشرقية ،كلية الآداب ، جامعة عين شمس .
١٠٢. سالم ، شيرين فتحي إبراهيم .(٢٠٠٨). " تقويم محتوى برنامج تعليم اللغة العربية للمبتدئين الناطقين بغيرها في معهد الدراسات الخاصة بالأزهر الشريف" . رسالة ماجستير غير منشورة . كلية التربية ، جامعة عين شمس .
١٠٣. تميم ، شيماء عبد الرحمن إبراهيم محمد .(٢٠١٥). " استراتيجية مقترحة قائمة على مدخل التحليل اللغوي لتنمية مهارات التواصل الشفهي لدى متعلمي اللغة العربية من غير الناطقين بغيرها المستوى المبتدئ " . رسالة ماجستير غير منشورة . قسم المناهج وطرق التدريس ، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة .
١٠٤. العمري، شيماء مصطفى مصطفى.(٢٠١١). " فاعلية برنامج مقترح لتنمية الوعي الصوتي في اكتساب مهارات الاستماع والكلام لدى المتعلمين للغة العربية من غير الناطقين بها". رسالة دكتوراه غير منشورة . قسم المناهج وطرق التدريس ، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة .
١٠٥. المرشدة، طلال عبد الله طافش .(٢٠٠٨). " بناء المهارات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في الجامعات الاردنية الرسمية " . رسالة ماجستير غير منشورة . كلية الدراسات العليا ، الجامعة الاردنية .
١٠٦. أسود، فراس خضير . (٢٠١٤). " أثر استخدام استراتيجية خرائط المفاهيم لإكساب بعض قواعد اللغة الفارسية ودورها في تنمية مهارات الكتابة لغير الناطقين بها للمستوى الاول الجامعي " . رسالة ماجستير غير منشورة . قسم البحوث والدراسات التربوية ،معهد البحوث والدراسات العربية، جامعة الدول العربية .
١٠٧. المديفر ، فيصل .(١٤٣٣). " تعليم اللغة لغير الناطقين بها .ماجستير منشورة . علم اللغة التطبيقي ، الجامعة الاسلامية : المدينة المنورة .
١٠٨. عويس ،محمد احمد محمد .(١٩٩٩). " بناء برنامج لتنمية مهارات الاستماع الناقد لدى طلاب المرحلة الثانوية العامة ومدى فعاليته في تحقيق اهدافه" . رسالة دكتوراه غير منشورة . قسم المناهج وطرق التدريس، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة .

١٠٩. عميرة ،محمد زين العابدين علي .(٢٠٠٣). "فاعلية برنامج مقترح في تنمية مهارات الاستماع الناقد وكفايات تدريسها للطلاب المعلمين بكليات التربية في ضوء المدخل التواصلي". رسالة دكتوراه غير منشورة .قسم المناهج وطرق التدريس ، معهد البحوث التربوية ، جامعة القاهرة .
١١٠. عبد العزيز ، منى محمد عادل.(٢٠١٤). "فاعلية المدخل الكلي في تنمية الأداء الكتابي في اللغة العربية لدى تلاميذ الصف الخامس الابتدائي". رسالة ماجستير غير منشورة . قسم المناهج وطرق التدريس ، كلية التربية ، جامعة عين شمس .
١١١. بيومي ، نشأت عبد العزيز عبد القادر .(٢٠٠٩). "برنامج لتنمية مهارات الأداء اللغوي لمتعلمي اللغة العربية غير الناطقين بها في ضوء المدخل الكلي". رسالة دكتوراه غير منشورة .قسم المناهج وطرق التدريس ، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة .
١١٢. المعولية ، هاجر حمود سعيد.(٢٠١٢). "فاعلية استراتيجية تعليمية قائمة على المدخل الكلي في علاج صعوبات تعلم اللغة العربية لتلاميذ الصف الرابع في مدارس التعليم الأساسي بسلطنة عمان". دراسة دكتوراه غير منشورة . قسم المنهج وطرق التدريس ، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة .
١١٣. أبو دية ، هناء خميس .(٢٠٠٩). "بناء برنامج محوسب لتنمية بعض مهارات تدريس الاستماع في اللغة العربية لدى ( الطالبات/ المعلمات) في الكلية الجامعية للعلوم التطبيقية بغزة ، رسالة ماجستير منشورة ، قسم المناهج وطرق التدريس ، كلية التربية ، جامعة الأزهر: غزة .
١١٤. الهاشمي ، هند بنت عبد الله .(٢٠٠٥). "فاعلية برنامج مقترح لتعليم اللغة العربية في تحصيل التلاميذ الناطقين بغيرها واتجاهاتهم نحوها في سلطنة عمان". رسالة دكتوراه غير منشورة . معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة .
١١٥. الصعيدي ، وائل ذكي محمد .(٢٠٠٧). "فاعلية سرد القصص في تنمية مهارات الاستماع الاستيعابي والناقد لدى تلاميذ المرحلة الابتدائية". رسالة ماجستير غير منشورة . قسم الدراسات التربوية ، معهد البحوث والدراسات العربية ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، القاهرة .
١١٦. حسين ، وسام كصاي .(٢٠١٦). "فاعلية برنامج مقترح لتنمية مهارة التحدث لدى طلاب المستوى الجامعي الأول في اللغة الفارسية لغير الناطقين بها في ضوء مفهوم



الكفاءة اللغوية". رسالة ماجستير غير منشورة . قسم البحوث والدراسات التربوية ، معهد البحوث والدراسات العربية ، جامعة الدول العربية .

ثالثاً : الدوريات والمؤتمرات

١١٧. هريدي ، ايمان أحمد .(٢٠٠٧) . " تصور لبرنامج تعليم اللغة العربية وتعلمها للناطقين بغيرها عن بعد في ضوء الكفاءة اللغوية" . مجلة الجمعية العربية لتكنولوجيا التربية . العدد الخاص بمؤتمر تكنولوجيا التعليم والتعلم عدد يناير : القاهرة .

١١٨ . رشوان ، رأفت محمد أحمد .(٢٠١٣) . المقطع الصوتي بين اللغتين العربية والفارسية دراسة تقابلية في ضوء علم اللغة الحديث. مجلة كلية الآداب . العدد (٣٥) - أكتوبر ص١٦٧-٢٠٠ ، جامعة سوهاج .

١١٩ . الحربي ، سلمى عيد عبد الله .(٢٠١٦) . فاعلية القصص الرقمية في تنمية مهارات الاستماع الناقد في مقرر اللغة الإنجليزية لدى طالبات المرحلة الثانوية في مدينة الرياض ، المجلة الدولية التربوية المتخصصة ، المجلد (٥) ، العدد (٨) آ ب ص ٢٧٦-٣٠٨ ، الجمعية الأردنية لعلم النفس : عمان ، الاردن .

١٢٠ . الوسطي، سليمان داود.(٢٠٠٨) . إعداد معلمي اللغة العربية للناطقين بغيرها . مجلة الوقف العربي . العدد ١٣٥ : قطر .

١٢١ . ليلي ، سهل .(٢٠١٣) . المهارات اللغوية ودورها في العملية التعليمية . مجلة العلوم الانسانية . العدد ٢٩ ، ٢٣٩-٢٥٤ ، جامعة محمد خضير بسكرة : الجزائر .

١٢٢ . حمادي ، حسين مزهر .(٢٠١١) . "حروف النطق بين العربية والفارسية" . مجلة دراسات إيرانية العدد ١٣ ، ٧١-٨٧ ، جامعة البصرة .

١٢٣ . مهدي ، صباح عبد الكريم .(٢٠٠٦) . الشعر الفارسي الاسلامي وتأثره بالشعر العربي . مجلة دراسات إيرانية . العدد (٣-٥) ، ١٥-٤١ ، جامعة البصرة .

١٢٤ . مهدي ، صباح عبد الكريم .(٢٠٠٦) . أثر اللغة الفارسية في المنطق العربي . مجلة دراسات إيرانية . العدد ٢ ، ٩٥-١١٤ ، مركز الدراسات الإيرانية ، جامعة البصرة .

١٢٥ . مهدي ، صباح عبد الكريم ؛ علوان ، نوري حسان .(٢٠١٢) . من فنون النظم عند الفرس (الملمعات) ، مجلة دراسات إيرانية ، العدد ١٥ (آذار) ١٥١-١٥٩ ، مركز الدراسات الإيرانية ، جامعة البصرة .

١٢٦. ابو سرحان ،عايد .(٢٠١٤). اثر استراتيجية التعليم التبادلي في تحسين مهارات الاستماع الناقد لدى طلبة الصف التاسع الاساسي في محافظة الزرقاء ، **المجلة الاردنية في العلوم التربوية** ١٠(٤) ، ٤٤٥-٤٥٧.
١٢٧. الفوزان ، عبد الرحمن بن ابراهيم .(١٤٢٨). إعداد مواد تعليم اللغة لغير الناطقين بها ، سلسلة العربية بين يديك ، العربية للجميع :الرياض .
١٢٨. الفوزان ، عبد الرحمن بن ابراهيم .(١٤٣٢). اضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها ، سلسلة العربية بين يديك ، العربية للجميع ، الرياض .
١٢٩. الفوزان ، عبد الرحمن بن ابراهيم .(٢٠٠٠). نشأة الفارسية الدرية وآدابها . **مجلة رسالة المشرق، المجلد التاسع** ، مركز الدراسات الشرقية : القاهرة.
١٣٠. يونس ، فتحي علي؛ الناقة ، محمود كامل؛ طعيمة ، رشدي أحمد .(١٩٨٧). طرق تعليم اللغة العربية (٢) برنامج تأهيل معلمي المرحلة الابتدائية للمستوى الجامعي، القاهرة، وزارة التربية والتعليم بالاشتراك مع الجامعات المصرية .
١٣١. الزيات، فتحي مصطفى .(٢٠٠٦). الأسس المعرفية للتكوين العقلي وتجهيز المعلومات، سلسلة علم النفس المعرفي، ط ٢ ، دار النشر للجامعات : القاهرة .
١٣٢. سليم ، فداء أكرم .(٢٠١١). أثر استخدام العصف الذهني في تحصيل مادة طرائق التدريس وتنمية التفكير العلمي، **مجلة علوم التربية ، العدد الثاني المجلد الرابع** ، ٢٤٩-٢٧٢، كلية التربية الرياضية ، جامعة بابل.
١٣٣. السليتي، فراس ؛ مقدادي، فؤاد .(٢٠١٢). أثر برنامج تعليمي قائم على المدخل الوظيفي في تحسين مهارات القراءة الناقدة لدى طلاب الصف التاسع الأساسي في الأردن. **مجلة جامعة النجاح للأبحاث (العلوم الانسانية) المجلد ٢٦، (٩)**، ١٩٨٠-٢٠٠٦: الاردن.
١٣٤. سليم ، فكري إبراهيم .(١٩٩٨). الألفاظ العربية التي دخلت الفارسية بين قضية النطق والإملاء والترجمة ، **أبحاث المؤتمر الدولي لترجمة ودورها في تفاعل الحضارات للفترة ٢٢-٢٥ يونيو ١٩٩٨** (١٠١٧-١٠٦١) ، كلية الدراسات الانسانية ، فرع البنات ، جامعة الأزهر .
١٣٥. التونجي ، محمد .(١٩٦٥). "التسرب اللغوي بين العربية والفارسية ، مجلة الدراسات الأدبية : الجامعة اللبنانية ، السنة السابعة ، العددان (١ و ٢) .

١٣٦. جاد ،محمد لطفي .(٢٠٠٥). فعالية برنامج مقترح في تنمية مهارات الاستماع الناقد لطلبة كلية التربية بسلطنة عمان ، **مجلة العلوم التربوية** ، ع٣ ، معهد الدراسات التربوية ، جامعة القاهرة.

١٣٧. القماطي، محمد منصف عبدالله .(١٩٩٢). بعض الأخطاء اللغوية لدى متعلمي اللغة العربية من الأجانب، وثائق وبحوث اجتماع مديري المعاهد المتخصصة في إعداد معلمي اللغة العربية وتدريبها لغير الناطقين المنعقد في تونس في سبتمبر ١٩٩١ : تونس .

١٣٨. أبو مغلي ، محمد وصفي.(١٩٨٧). دراسات في اللغة والشعر والنثر الفارسي / ج ١ / منشورات مركز الدراسات الإيرانية ،جامعة البصرة .

١٣٩. حتاملة ،موسى رشيد. (٢٠٠٤). نظريات اكتساب اللغة الثانية وتطبيقاتها التربوية، كلية الدراسات العربية الاسلامية .

١٤٠. خرما، نايف .(١٩٧٨). أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة، **مجلة عالم المعرفة** ،العدد ٩ ، المجلس الوطني الأعلى للثقافة والفنون والآداب :الكويت .

١٤١. خرما، نايف ؛ الحجاج ، علي .(١٩٩٠). اللغات الأجنبية "تعليمها وتعلمها " ، **مجلة عالم المعرفة** ،المجلس الوطني الأعلى للثقافة والفنون والآداب :الكويت .

١٤٢. الزبيدي ، نسرین؛ الحداد ، عبد الكريم ؛ الوائلي ،سعاد .(٢٠١٣). أثر برنامج تعليمي قائم على المنحى التواصلي في تحسين مهارات الاستماع الناقد لدى طلبة الصف التاسع الأساسي ، **المجلة الاردنية في العلوم التربوية** ، مجلد ٩ ، عدد ٤ ، كلية العلوم التربوية ، جامعة اليرموك : أريد ، الأردن .

#### رابعاً: المراجع من الانترنت

١٤٣. عبدالله ، رحاب زناتي .(٢٠١٣) . تعليم الكتابة للناطقين بغير العربية بين النظرية والتطبيق

، مركز الشيخ زايد لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها . / <http://azhar-ali.com/go>

١٤٤. المدني ، فاطمة رمزي. المدرسة البنائية . بدون تاريخ

[elbassair.net/downloads/tarbawaiyate/G10/04.pdf](http://elbassair.net/downloads/tarbawaiyate/G10/04.pdf)

١٤٥. زياد ، مسعد محمد .(٢٠٠٨). مهارات الاستماع وكيفية التدريب عليها .

[http://www.ibtesama.com/vb/showthread-t\\_6926.html](http://www.ibtesama.com/vb/showthread-t_6926.html)

١٤٦. العشري ،محمود .(٢٠١٢) . إرشادات أكتفل للكفاءة اللغوية -وثائق

<https://www.academia.edu>

١٤٧. الخميس ، عبد الرحمن بن صالح . فن الاستماع وطرق تدريسه . بدون تاريخ  
faculty.mu.edu.sa/download.php?fid=15496

### ثانياً :المراجع الفارسية :

١. النجفي ، ابو الحسن .(١٣٧١ هـ.ش) . "مباني زبانشناسي و کاربرد آن در زبان فارسي" .تهران : نيلوفر.
٢. هرمان ،آنيه .(١٣٣٩ شمسي) . "تاريخ أدبيات فارسي" . ترجمة دكتور رضا زادة ، تهران : شفق .
٣. ابو محبوب ،احمد .(١٣٨٧ هـ.ش) . "ساخت زبان فارسي" چاپ چهارم ،چاپخانه ، تهران : ميتر.
٤. شاطر ، احسان يار . (١٣٣٤ هـ.ش) . "شعر فارسي در عهد شاهرخ" ، نيمه أول ، يا آغاز انحطاط در شعر فارسي ، دانشگاه تهران : تهران.
٥. مارتينه ،آندره .(١٣٨٠ هـ.ش) . "مباني زبانشناسي عمومي ( اصول وروشهای نقشگرا ) برگردان فارسي از" . هرمز ميلانيان ، انتشارات هرمس ، چاپ أول .
٦. خانلري ، بروينائل .(١٣٦٦ هـ. ش ) . "زبان شناسي و زبان فارسي" . جاب دوم نشر بنياد فرهنگ ،ايران : تهران.
٧. ضياء ، تاج الدين .(١٣٦٥ هـ. ش) . "خواندن (سطح متوسط أ) ، (سطح مقدماتي)" . كانون زبان ايران : تهران .
٨. أصفهاني ،جلال الدين هماني .(١٣٠٨ هـ.ش) . "تاريخ أدبيات ايران" . جلد أول ، جاب أول مطبعة مشرق : تبريز .
٩. انوري ، حسن ؛ گيوي ، حسن احمدى .(١٣٧٨) . "دستور زبان فارسي" . تهران : انتشارات فاطمي .
١٠. زاده ، خسرو غلامعلي .(١٣٧٧ هـ.ش) . "ساخت زبان فارسي" . إنتشارات احياء كتاب ، جاب دوم ، تهران : بهار .
١١. شفق ، رضا زادة .(١٣١٦ هـ.ش ) . "تاريخ أدبيات ايران" . چاپ سوم ، تهران .
١٢. الشيرازي ، سعدي .(٣٣٩ شمسي) . "كلييات شيخ سعدي" . تصحيح محمد علي فروغي ، نشر كتابفروشي وچاپخانه محمد علي علمي : تهران .

١٣. دهخدا، علي أكبر (١٣٧٣ هـ . ش .). "لغتنامه دهخدا". چاپ اول، موسوعه انتشارات، چاپ دانشگاه تهران، تهران.
١٤. شانس، علی محمد حق. (١٣٦٥ هـ.ش). "آواشناسی (فونٹیک)". انتشارات آگاه: تهران .
١٥. شیرازی، فرصت. (١٣٧٧ هـ.ش). "آثار عجم، تحقیق وتعلیق". منصور سنگار فسائی، انتشارات امیر کبیر: تهران.
١٦. بهار، محمد تقی. (١٣٢١ هـ .ش). "سبک شناسی یا تاریخ تطور نثر فارسی". جلد ٣، چاپ ٤، مؤسسه انتشارات . امیر کبیر : تهران.
١٧. نوبهار، مهرانگیز. (١٣٧٢ هـ.ش). "دستور کاربرد زبان فارسی". انتشارات رهنما، چاپ اول، بهار: تهران .
١٨. باقری، مهري. (١٣٧٣ هـ.ش). "تاریخ زبان فارسی". مشاور مجموعة دکتر حسن أنوری، نشر قطره، تهران.
١٩. ثمره، يد الله. (١٣٧٨ هـ.ش). "آواشناسی زبان فارسی". انتشارات امیر کبیر، چاپخانه سهر، چاپ سوم، تهران .
٢٠. ثمره، يد الله. "آموزش زبان فارسی". دورهء مقدماتی، کتاب دوم، آزفا، انتشارات بین المللی الهدی، دانشگاه تهران .

ثالثاً : المراجع الأجنبية :

**Books:**

1. Brown, H. & Cambourne, B. (1992). Evaluation in the Whole Language Classroom in J.Turbill. . Wollongong. Australia Filawarra, Butler and B Camborne (Ads) Frameworks, theories of others Technical Corporation1.
2. Elizabeth, M.E.S. (2004). Methods of Teaching English, Discovery Publishing House Aurora OFFSET India, New Delh, and Reprint 2007.
3. Freeman, Y., & Freeman, D. (1992). Whole language for second language learners. 2nd edition. Portsmouth, NH: Heinemann.
4. Froese, Victor, Ed. (1992). Whole language Practice and the Ory, Neddham Heights, Tillyho Bacon. N/A.
5. George A. Miller. (1950). language and communication, McGraw, hill book coin USA.
6. Goodman, k. (1986).Whets Whole in Whole Language? Porsmouth, NH: Heinemann Educational Books, Inc, USA.
7. Kiess, H. (1989). Statistical concepts for the behavioral sciences. Boston: Allyn and Bacon.
8. KRASHEN, S. (1981). Second Language Acquisition and Second Language Learning. Oxford: Pergamon Press. ISBN 0-08-025338-5.
9. Lengyel, Z. and: Navracsecs, J. (2007). Editors. Second language Lexical Processes, Applied linguistic and Psycholinguistic Perspective. MPG books, UK.
10. Moats, L. (2000). Whole Language Lives, the Illusion of Balanced Reading, Instruction .Washington, DC Thomas Foundation.
11. Meyers, J. W.(1993). Making Sense of Whole Language. Bloomington Fastback 346: Phi Delta Kappa Educational Foundation
12. Nelson, N, and Calfee, R .(1998). The Reading – Writing Connection Viewed Historically. National Society for the Study of Education Yearbook, No.11. ISBN: 9780226066363Published June 1998
13. Richards, Jack & Ted Rogers. . (2007). Method Approach Design, and Procedure, In Long, Michael h. & Richards, Jack (Eds) Mythology in TESOL, A Book of Reading. New Home Publishers.

14. Waters, G. (1999). The Whole language instructional program. The lingual Links Library, Version 4.0, published on CD-ROM by SIL International.
15. Weaver, C. (1994). Reading Process and Practice: From Socio-Psycholinguistics to Whole Language Second Edition, Heinemann, Portsmouth, NH. USA.

**Dissertations:**

16. Alsaleem, Ahmed Abdurrahman. (2008). The effect of the whole language approach on developing English writing skills for the first year secondary school students in Saudi Arabia, Ph.D., Department Of Curriculum and Methods Of Teaching, Institute Of Educational Studies Institute, Cairo University.
17. Barr, A. (2001). Whole Language: A survey of Language Arts Approaches, Cass County Michigan Secondary Schools, MA. Res. Edwardsburg, Michigan University, USA.
18. Doolittle, P, E, Vygotesky. (2003). Zone of proximal Development as a Theoretical Foundation for Cooperative Learning. Paper Published in Journl on Excellence in College Teaching, No (1) Virginia state University's Hyland, k, second Language Writing, Cambridge University. USA.
19. Engelhard, R.(2000).Whole Language And Traditional Reading Instruction, Ph.D. Thesis, University Of Saint Louis, Graduate School, Ms. USA.
20. Engraffia, M., Graff, N., Jezuit, S., & Schall, L. (1999). Improving Listening Skills Through the Use of Active Listening Strategies. Master's Action Research Project. ERIC Document Reproduction Service No. ED 433573.
21. Jenkins,M.(2004). Reading /Writing Program on First Grade Students ,MA,ED. Degree Project ,University of Virginia , Virginia , USA.
22. Khallaf, N.(2013). The Effectiveness of a Blended Learning Program Based on Genre Discourse Analysis in Developing English Majors' Critical Listening and Critical Reading skills. Ph.D. dissertation, Minia University, Egypt.
23. Monzer Salah Selim.(2011). The Effectiveness of Performance assessment in Developing the English Listening and Speaking Skills of Preparatory Pupils, PhD, Institute of Educational Studies, Cairo University.

24. Shahin, Nagwa Seleem Mohammed Ahmed. (2008). The effectiveness of using the whole language approach in promoting some critical thinking skills through teaching the story in English for first year secondary school students , (M.Sc.) Department Of Curriculum and Methods Of Teaching, Institute Of Educational Studies Institute, Cairo University.
25. Redmond, M. (1994). The Effect of Whole Language Instruction on The Writing Development of Spanish – Speaking And English Speaking Kindergarten, M.A. Thesis, Camellia Avenue School, Los Angeles, USA.
26. Saud, Said Saud . (2010) .Effectiveness of a Proposed Teaching Model Based on The Eclectic Method to Develop Listening Comprehension Skill a TOEFL Students, A thesis For the (M.S.A), institute of Educational Studies, Cairo University.

#### **Journals:**

27. Chomsky, N. (1965). Aspects of the Theory of Syntax. THE M.L.T. PRESS, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts.
28. Drektrah, Mary Eller, Chiang, Bertram. (1997, May). Instructional Strategis used by General Educators and Teachers of Students with learning Disabilities, Remedial and Special Educations, jam, 8, 3
29. Dock, B.D. (1994). Under the Whole Language Umbrella: The Myth and Realities of Whole Language, the National Council of Teachers of English and the WLV, Portsmouth, NH, USA.
30. Farr, R.C., & Carey, R.F. (1986). Reading: What can be measured? (2nd Ed.). Newark, DE: International Reading Association
31. Newman, J. M., & Church, S. M. (1990). Myths of whole language. The Reading Teacher, 44(1):20-26.
32. Patri, M. (1961). The influence of peer feedback on self- and peer-assessment of oral skills, English Language Centre, City University of Hong Kong.
33. Quirk, R: "the use of English language". Teaching and learning the language and literatures (pp. 11–30). Cambridge: Cambridge University Press.



34. River & Temporally. (1987). A Practical Guide to the Teaching of English as second or Foreign Language, NY, Oxford, University press.
35. Richards, J., & Rodgers, T. S. (1982). (2nd. Ed.). Approaches and methods in language teaching. New York: Cambridge University Press. TESOL Quarterly, Vol. 16, No. 2.
36. Traw, R. (1996). Large-scale Assessment of skills in Whole Language Curriculum: Two Experiences, The Journal of Education, Vo.89, No.6.
37. Yang, Y.-T. C., Chuang, Y.-C., Li, L.-Y., & Tseng, S.-S. (2013). A blended learning environment for individualized English listening and speaking integrating critical thinking. Computer & Education, 63, 285-305.

**Electronic Information:**

38. Grace, M. (1990, November 2-4). What is Whole Language? Paper presented at the Annual Meeting of the College Reading Association (34th, Nashville, TN,) [http://falcon.tamucc.edu/~mgrace/m\\_grace/WL.html](http://falcon.tamucc.edu/~mgrace/m_grace/WL.html)
39. Weaver, C. (2007). Teaching Grammar during Editing: A Whole Language Approach for English Language Learner. <http://www.use.edu.tw/college/AFL/data7constance/Weaver.html>